A DESCRIPTIVE CATALOGUE OF THE TAMIL MANUSCRIPTS IN THE LIBRARIES OF EUROPE- 1960

(An Expedition / Exploration by the Professor
Resulting in the Discovery
of 2000 Tamil Manuscripts
In the Libraries of Europe)

PART M

PROF. A. Krishnamurthy M.A., B.L.,
B.O.L. (Honours) M.E.S., & Major NCC (Retd)
Principal (Retd) Govt Arts Colleges, Tamil Nadu State.

January, 2005

GENERAL SCHEME OF THE CATALOGUE

PART	I	--	INTRODUCTION
PART	II	---	MSS IN THE UNITED KINGDOM.
PART	III	---	MSS IN FRANCE.
PART	IV	---	MSS IN THE COUNTRIES OF EUROPE OTHER THAN THOSE OF THE UNITED KINGDOM AND FRANCE.
PART	V	----	(a) SUPPLEMENT.
			(b) APPENDICES.
			(c) INDICES.
			(d) ERRATA.

This scheme is prepared taking into account the general picture of the catalogue when printed.

PART V

CONTENTS

1. GENERAL SCHEME OF THE CATALOGUE.

2. KEY TO THE DESCRIPTION OF MANUSCRIPTS.

3. SUPPLEMENTS TO PART II OF THE CATALOGUE DEALING WITH THE TAMIL MANUSCRIPTS IN THE UNITED KINGDOM.

3-(A) BODLEIAN LIBRARY, OXFORD.

3-(B) THE LIBRARY OF THE SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES OF THE LONDON UNIVERSITY, LONDON.

4. A SUPPLEMENTAL NOTE TO PART III OF THE CATALOGUE DEALING WITH THE TAMIL MANUSCRIPTS IN FRANCE.

5. SUPPLEMENTS TO PART IV OF THE CATALOGUE DEALING WITH THE TAMIL MANUSCRIPTS IN THE COUNTRIES OTHER THAN THE UNITED KINGDOM AND FRANCE.

5-(A) THE LIBRARY OF THE TRINITY COLLEGE, DUBLIN, IRELAND.

5-(B) FRANKE STATE ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY.

5-(C) THE LIBRARIES AT TUBINGEN AND MARBURG, WEST-GERMANY.

5-(D) A NOTE ON THE TAMIL MANUSCRIPTS IN THE U.S.A.

6. APPENDICES :

(A) My Letter of Proposal to the Government of Madras regarding the preparation of a Catalogue of Tamil Manuscripts in the Libraries of Europe.

(B) The G.I. of the Government of Madras in approval of the above proposal with necessary sanctions.

(C) The Tour Programme of the Officer in the Countries of Europe in connection with the manuscripts work ~~xxx xxx~~(including his private tours).

(D) My letter to the Government of Madras regarding a Broadcast-Talk over BBC, London on " Tamil in Britain ".

(E) The Text of the Broadcast-Talk over BBC, London.

(F) The G.O. of the Government of Madras approving the act of the Broadcast-Talk.

(G) A Note on certain Pieces of Photographs to be added to the Catalogue, when printed.

(H) A Note on the Manuscripts in the Other South Indian Languages in the European Institutions.

7. INDEX TO THE INSTITUTIONS IN EUROPE POSSESSING TAMIL MANUSCRIPTS.

8. INDEX TO THE TITLES OF THE MANUSCRIPTS DESCRIBED IN THE CATALOGUE.

(Transferred to Part One : Introduction).

KEY TO THE NUMBERS USED TO DESCRIBE THE MANUSCRIPTS.

1. SERIAL NUMBER GIVEN IN THIS CATALOGUE.
2. LIBRARY NUMBER-THE NUMBER GIVEN TO THE MANUSCRIPT CONCERNED BY THE LIBRARY WHICH OWNS IT.
3. TITLE OR DESCRIPTION OF THE WORK IN TAMIL. (IF THE TITLE IS IN DESCRIPTIVE FORM, THE SAME WILL BE INDICATED WITHIN BRACKETS) .
4. TITLE OR DESCRIPTION OF THE WORK IN ENGLISH OR IN ROMAN LETTERS.
5. AUTHOR.
6. THEME OF THE TEXT IN BRIEF.
7. LANGUAGE AND CHARACTER.
8. MATERIAL USED-PALAM-LEAF, PAPER ETC.
9. SIZE.
10. PROSE OR VERSE.
11. OTHER REMARKS-.

NOTE:-

A CLOSE READING OF THE INTRODUCTION TO THESE MANUSCRIPTS (PART-I) IS ESSENTIAL FOR A COMPREHENSIVE APPRAISAL OF THESE MANUSCRIPTS AND MY EXPLORATIONS THEREIN.

A.K .

* *

BODLEIAN LIBRARY.

OXFORD.

* *

BODLEIAN LIBRARY OXFORD ENGLAND

A NOTE

The Tamil MSS OF THE BODLEIAN LIBRARY at Oxford had already been described by Dr.G.U.POPE during the Last quarter of the 19th Century. The description is contained in a Register in the Library and has never been published. Having satisfied myself after a close scrutiny as to the correctness of the description given by Dr.G.U.POPE, I took down necessary notes therefrom and prepared the following description. Originated from a secondary source, the same is added here as a supplement.

1. 224.
2. MS . Tamil a.1. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. கஞ்சன் அம்மானை.
4. Kanjan Ammanai.
5. Not known.
~~6. Not known.~~
6. Folk-songs.
7. Tamil.
8. Palm-leaves.111.
9. ------
10. Verses.
11. Of early 19th century.

* * * * * * * * * *

1. 225.
2. M.S.Skt.a.--2(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD).
3. கிரந்த எழுத்துக்கள்.
4. The Grantha alphabet.
5. The author might have been one learning the script.
6. The Grantha alphabet in which Sanskrit is generally written by the Tamils.
7. Grantham.
8. 20 Palm-leaves.
9. ---------
10. Alphabet.
11. As a few of these Grantha letters are sometimes used in the Tamil writings and most of them used in the Manipravalam diction, a knowledge of this script is practically useful. Therefore, the script is added to the list of Tamil MSS.

* * * * * * * * * *

1. 226.
2. MS.Tam.a.2. (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD).
3. கூர்ம புராணம் .
4. Kurmapuranam.
5. Adiveera Rama Pandiyan. (16th Century).
   (Some have attributed the authorship to his brother
   Varathungarama Pandyan).
6. A Purana Literature narrating the incarnation as Tortoise
   of Lord Vishnu.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 311.
9. --------
10. Poetry. 94 Chapters and 3, 668 quatrains.
    (Invocatory and other verses added, the total number of
    verses comes to 3,717 in the printed texts in Madras.)
11. A very correctly written MS.

* * * * * * * *

1. 227.
2. M.S,Tam.a.3. (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD).
3. கந்த புராணம்..
4. Kanda Puranam.
5. Kacchiyappar.
6. Deals with the birth, and achievements of Lord Kandan,
   the son of Lord Siva.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 512.
9. -------
10. Poetry; 10,305 Verses.
11. MS is complete.

* * * * * * * * *

1. 228.
2. MS.Tamil.a-4.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. பாரதம்.
4. Bharatham.
5. Nallappillai.
6. Epic story of Mahabharatha.
7. Tamil.
8. Palm-leaves; 402.
9. --------
10. 8000 Verses.
11. MS.about 200 years old.

* * * * * * * * * *

1. 229
2. MS.Tam.b.1.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சிவப்பிரகாசம் (மூலமும் உரையும்)
4. Sivaprakasam (With commentary).
5. Umapathy sivam.
6. A Classical text on Saiva Siddhantha Philosophy.
7. Tamil.
8. Palm-leaves; 209; numbered from leaf 23 to 269; about 30 leaves are missing in various parts of the MS.
9. 13" X 1".
10. 101 Verses with commentary.
11. Irregu;ar;u arranged. MS.condition is good. Belongs to early 19th century. Dr.G.U.POPE says in his catalogue that it has been translated into English with notes by Rev.H.R.Hoisington and published in the Journal of American Oriental Society, 1854. He further observes that this copy corresponds to MR. Hoisington's translation throughout and that the missing Leaves spoil its value.

Vide also taylor's Mackenzio.MSS.Vol.III.P.795 and MSS.2-4.

* * * * * * * * * *

1. 230.
2. MS.Tamil-B-2.(R). (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சிவஞான போதம்.
4. Sivagnana Bhodam.
5. ?
6. A basic treatise on Saiva Siddhantha philosophy.
7. Tamil.
8. Palm-leaves; 135 (a). Leaves 1-118 contain the above text in 12 metrical formulao with introduction and critical commentary.

   b) Leages 1-17; a second copy of the text only.
9. -------
10. Verses with prose commentary.
11. Written with excellent neatness and accuracy. Of early 19th Century; was translated into English by Rev. R.N. Hoistington and published in the Journal of American Oriental Society in 1854 in pages 47-162.

* * * * * * * * * *

1. 231
2. MS.Tamil.b(3)(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சிவஞான போதம் - ஒரு பகுதி மட்டும்.
4. Sivagnana Bhodam in a fragment .
   Text; Umapathy Sivam.
5. Translation : H.R. Hoisington.
6. Siddhantha Philosophy.
7. Tamil with English Translation by Hoisington.
8. Palm-leaves ; 24.
9. --------
10. Verses with commentary.
11. Of 19th Century. A fragment of Sivagnana Bodham.
   MS Contains an introduction as translated by H.R. Hoistington.

* * * * * * * * *

1. 232.
2. MS. Tamil.b.4(R). (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. நாலு மந்திரி கதை.
4. Nalu mantiri Kathai.
5. Not traceable.
6. A Story of a king and his four ministers.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 39.
9. ---------
10. Prose.
11. MS is of early 19th century. A text which isø often found in the European libraries.

* * * * * * * * *

1. 232-A.
2. MS.Tamil.b.4(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORM, ENGLAND).
3. a) தத்துவ வகை.
   b) பாம்பு சித்தர் பாடல்.
   c) குதம்பைச் சித்தர் பாடல்.
   d) அகப்பேய்ச் சித்தர் பாடல்.
   e) ஆட்டுச் சித்தர் பாடல்.
   f) ஞானத் தாலாட்டு.
   g) மாணிக்கம் திருவார்த்திக் குறள்.
   h) ஞான இரங்கல்
   i) பத்திரகிரியார் புலம்பல்.
   j) பட்டினத்துப் பிள்ளை பாடல்.
   k) பட்டினத்துப் பிள்ளை புலம்பல்.
   l) சம்பிரதாய விளக்கம்.
   m) ஞானானந்தம்.

(Contd.....)

(232-A Contd....)

4. a) Thattuva Vaigai
b) Pambuch Siddar Padal.
c) Kudambai Siddhar Padal.
d) Ahappai Siddhar Padal.
e) Attuch Siddhar Padal.
f) Gnanattnalattu.
g) Manickam Thiruvarithikkural.
h) Gnana Irangal.
i) Badragiriyar Pulambal.
j) Pattinathu Pillai Padal.
k) Pattinathu Pillai Pulambal.
l) Sampradaya Vilakkam.
m) Gnananandam.

5 a) Not known.
b) Panbuch Siddhar.
c) Kudambai Siddhar.
d) Ahappai Siddhar.
e) Attu Siddhar.
f) Not known.
g) Not known.
h) Badra Giriyar.
i) Badra Giriyar.
j) Pattinathu Pillai.
k) Pattinathu Pillai.
l) Not known.
m) Not known

(Contd....)

6. Mysticism, Siddhanta and Vedanta Systems of Philosophy.

7. Tamil.

8. 113 Palm-leaves
a) ------13-18 Leaves.
b) ------19-22 Leaves.
c) ------22-26 Leaves.
d) ------26-40 "
e) ------41-44 "
f) ------ 44-50 "
g) ------ 50-56 "
h) ------56-58 "
i) ------58-67 "
j) ----- 67-76 "
k) ------76-78 "
l) ------78-107 "
m) ------108-126 "

9. -----------

10.
a) --------Fragments.
b) ------- 13 Verses.
c) ------- 315 Stanzas.
d) ------- -----
e) ------- 16 Verses.
f) ------- 45 Verses.
g) ------- 45 "
h) ------- 8 Verses.
i) ------- 36 "
j) ------ 34 "
k) ------ 10 "
l) ------ 81 "
m) ------- 86 "

11. Item (a) above is " a fragement of a work entitled, "தத்துவ வகை" an enumeration and definition of Tatvas or elements of things. The Whole work was translated by H.R. Hoisington and published in the Journal of the American Oriental Society, 1854 " -- so says Dr.G.U.Pope in his descriptions.

1. 233.
2. MS. Tamil .b.5.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. தத்துவக் கட்டளை
4. Thathuvakkattalai.
5. Sitrambala Kavirayar.
6. Saiva Siddhantha Philosophy.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 128.
9. -------
10. Verses.
11. Of early 19th Century. Also known as . The scribe uses and indiscrimininately, a usage obtaining in Ceylon MSS.

* * * * * * *

1. 234.
2. MS.Tamil.B.6. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சிவஞான சித்தியார்
4. Sivagnana Siddhiar.
5. Arulnandi Sivachariyar.
6. Saiva Siddhantha Philosophy-i.e., a commentary on Sivagnana Bhodam.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 433.
9. -----
10. 314 Verses in viruttham metre with verbal commentaries and summaries.
11. Of early 19th Century. In every respect a very fine MS., but is a little careless in spelling.

* * * * * * * *

1. 235.
2. MS.Tamil.b.7.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. உடலறி விளக்கம்.
4. Udalari Vilakkam.
5. Not traceable.
6. A Philosophical work. A mixture of physiology and metaphysics formulated on the system of Vedantic Philosophy.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 8.
9. ------
10. Verses in Viruttam metre.
11. Of 19th Century. Text contains only portions of the Original text.

* * * * * * * * * *

1. 236 .
2. MS.Tamil.b.8. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. உடலறி விளக்கம் (உடல் விளக்கத்தின் 1-14 வரையும் செய்யுளும்)
4. Udalari Vilakkam.

5-7. Same as as for MS.Tamil.b.7(R) above.

8. Palm-leaves : 7.
9. ---------
10. Verses . 1-14 Stanzas only.
11. A fragement . MS. of 19th Century.

* * * * * * * * * *

1. 237
2. MS.Tamil.b.9. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. உடலறி விளக்கம் (முழு நூல்)
4. Udalari Vilakkam--- (Complete text).
5-7 Same as for MS.Tamil b.7.(R).
8. paper ; 32 pages.
9. ----------
10. 10 Verses.
11. Text is complete.

* * * * * * * * * *

1. 238
2. MS.Tamil.b.10(R) (BODLEIN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சித்தர் போதம்.
4. Siddhar Bhodam.
5. Not traceable. (According to Dr.G.U. Pope, the work is ascribed without any reason to St. Manickavasagar.)
6. Explains the system of Yoga.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 44.
9. -------
10. Verses.
11. Of 19th Century. MS.contains a chapter entitled , " " meaning, " Teaching of the Magic Master " .

Begins with the 4th Exercise of the Yoga, i.e., forcing the breath through the middle passage ( ).

1. 239
2. MS.Tamil.b.11 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. திருவள்ளுவர் குறள் (உரையுடன்)
4. Complete of Thiruvalluvar (with commentary).
5. Thiruvalluvar.
6. A Universal code of Tamil Ethics.
7. Tamil.
8. Palm.leaves; 30.
9. -------
10. Verses with prose commentary ofxRaxxx Parimelalegar.
11. Dated 1800 A.D. MS.Contains text and commentary for 20 chapters of Kural.

* * * * * * * *

1. 240 and 241.
2. (a) MS. Tamil b. 12 (R) and
   (b) MS. Tamil b. 13 (R)
   (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. மூதுரை.
4. Moothurai (Vide col.11 below).
5. Avvaiyar.
6. A popular work of Ethics.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : (a) 10
   (b) 8
9. ----------
10. Verses (a) 30 Verses.
    (b) 30 "
11. Both these are copies of the same original.

* * * * * * * * *

1. 242.
2. MS.Tam.b.14(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சுந்தரபாண்டியன் செந்தமிழ்.
4. Sundara Pandyan Sen-Tamil.
5. Adivira Rama Pandyan.
6. A popular Ethical work.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 7.
9. ----------
10. Verses.
11. This is a copy of " நறுந்தொகை" also known popularly as " வெற்றி வேற்கை " . This contains 7 lines prefixed to the text and they are not lines of the original text. Sundara Pandiyan is another name of Adivira Rama Pandyan.

* * * * * * * * * *

1. 243.
2. MS.Tamil.b.15.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சுந்தர பாண்டியன் கதை.
4. Sundarapandiyan Kathai (Vide Col.11. below).
5. Athiveerarama Pandyar.
6. Vide col.11 below.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 6.
9. ---------
10. Verses.
11. This is nothing but " Vetri Verkai " ( ) of Athiveerarama Pandyar. The word " " is an absurd addition and blunder made by the copyists. But it should be remembered here that " Sundara Pandyan Thogai " is another name of the original text.

* * * * * * * * * *

1. 244.
2. MS.Tamil.b.16 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. திருச்சிற்றம்பலக் கோவை.
4. Thiruchitrambalakkovai.
5. Manickavachagar.
6. A classical form of literature depicting Diving Love.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 35.
9. ---------
10. Verses.
11. MS . contains only 187 cut of 400 verses of the original.

* * * * * * * * *

1. 245.
2. MS.Tamil.b.17(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD , ENGLAND).
3. திருவிரிஞ்சை முருகன் பிள்ளைத் தமிழ்.
4. Thiruvirinjai Murugan Pillaittamil.
5. Margasahaya Thevar.
6. A classical form of minor literature presenting Lord Muruga as a child.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 57 . These leaves are preceded by 11 blank leaves.
9. ---------
10. 100 Verses of viruttam metre.
11. Of early 19th Century.

* * * * * * * * * *

1. 246.
2. MS.Tamil.b.18(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. நீதி வெண்பா (உரையுடன்)
4. Neethi Venba (with commentary),
5. Not known.
6. A classical work on Ethics.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 108.
9. ----------
10 100 Verses in Venba metre with a prose commentary.
11. Of early 19th century. Execution is very neat and accurate ; but றி and ஜி are used indiscriminately .

Dr.C.U. Pope says that this MS. differs from the printed text almost everywhere and the commentary is altogether different. Photo copies of a few pages may clarify the position.

* * * * * * * * * *

1. 247.
2. MS.Tamil.b.19(R) (BODLEIAN BIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. காசிக் காண்டம்.
4. Kasikkandam.
5. Athiveerarama Pandiyan.
6. A Puranic text on the greatness of Varanasi.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 261.
9. --------
10. Verses ----- 252 ; quatrains in 102 chapters,
11. Complete. Of early 19th Century.

* * * * * * * * * * * *

1. 248.
2. MS.Tamil.b.20(E) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3.
4. A miscellaneous of verses from Naladiyar, Divakara and other puranic stories.
5.

6. The ten incarnations of Lord Vishnu and certain ethical cerses.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 18.
9. ----------
10. Prose interrupted with verses.
11. Of early 19th Century. Insignificant.

* * * * * * * * *

1. 249.
2. MS.Tamil.b.21(R) . (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3.
4.
5. Not traceable.

6. Verses on various moral themes plus devotional songs.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 214.
9. ----------
10. Verses.
11. Of early 19th Century. Badly spelt.

* * * * * * * * * *

1. 250.
2. MS. Tamil.b.22(R). (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சேது புராணம்.
4. Sethupuranam.
5. Not traceable.
6. Puranic literature.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 306.
9. ~~Pa~~------
10. Verses---3384 quartains in 51 chapters.
11. MS.was completed in 1806 A.D. Badly qritten and spelt.

* * * * * * * *

1. 251.
2. MS. Tamil.b.23 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. திருவிளையாடல் புராணம்.
4. Thiruvilayadal Puranam.
5. Paranchothi Munivar.
6. The sacred deeds of Lord Siva at Madurai.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 130.
9. ---------
10. Verses ; 64 chapters. Text only.
11. Incomplete. in general. Breake in the middle of stanza No.17 of chapter 64 .

* * * * * * *

1. 252.
2. MS. Tamil.b.24 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. கூர்ம புராணம்.
4. Kurma Puranam.
5. Athivira Rama Pandyan.
6. Puranic narrative of the Tortoise Incarnation of Lord Vishnu.
7. Tamil.
8. Palm -leaves : 214.
9. ----------
10. Verses: 2242.
11. One leaf is missing in the beginning and breaks off in the 29th Verse of " காசித் திறப்புரைத்த அத்தியாயம் ".

* * * * * * * * *

1. 253.
2. MS. Tamil.b .25(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. வண்ணங்கள்.
4. Vannangal. (Lyrics on code of Saivism in Vannam metre .).
5. Not traceable.
6. Lyrics to Lord Chokkanathar, Lord Skanda and the God of Thiruvannamalai.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 20.
9 ----------

10-11. Verses.

* * * * * * * * *

1. 254.
2. MS.Tamil.b.26(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சிவராத்திரிப் புராணம்.
4. Sivarathiri Puranam.
5. Varada Kavirayar.
6. A Puranic Story of a sacred night pertaining to the Lord Siva.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 61.
9. ----------
10. Poetry : 714 verses.
11- --------- -----

* * * * * * * * *

1. 255.
2. MS. Tamil.b.27 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. வேலாயுத சதகம்.
4. Velayutha Chathakam.
5. Azhagu Muthu Pulavar.
6. Ethical work. composed after them name of Lord Murugan at Thiruthani in the North Arcot District.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 18.
9. --------
10. Verses 100.
11. This is also known as Thiruthanigai Velayutha Chathakam .

* * * * * * * * *

1. 256.
2. MS. Tamil.b.28 (R) (BORDLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. உபதேச கந்தம்.
4. Updesa Kandam.
5. Kachiyappar.
6. Puranic literature relating to Lord Subramanya.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 338.
9. ---------
10. Chapters : 41 containing 4231 verses ofViruttam metre.
11. MSS of early 18th Century. A good MS., with correct spelling being used. Appears to have gone to U.K. from Jaffna.

* * * * * * * *

1. 257.
2. MS.Tamil.b.29(R). (BODLEIAN LIBRARY, Oxford, ENGLAND).
3. அசுவமேத பருவம்.
4. Aswamedha Paruvam.
5. Not traceable.
6. It is the prose version of text of Aswamedha Paruvam, the 14th section of the great epic, Mahabaratham.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 244.
9. -----------
10. Prose.
11. MS. of early 18th century. Contains many mistakes.

* * * * * * * *

1. 258.
2. MS.Tamil.b.30(R). (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. நைடதம்.
4. Naidatham.
5. Athiveeram rama Pandiyam.
6. It deals with the story of a kind, Hala, depicting the evils of gambling.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 197.
9. ----------
10. Chapters 29 containing 117 : verses.
11. MS. of early 19th Century. Correctly written. Dr.G.U. Pope says in his description of this MS., " A Tamil proverb says that the " Naidatham " is the poet's delight. An imitation of Sri Harsha's Sanskrit work of the same name , but has all the effect of an original ".

* * * * * * * * * *

1. 259.
2. MS. Tamil b.31 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. பெரிய புராணம்.
4. Periya Puranam.
5. Sekkizhar.
6. A classical biography of 63 saints of Saivism.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 427.
9. ---------
10. 429 : verses of viruttam metre.
11. Dated July 20, 1827. MS. is very carefully and accurately written.

* * * * * * * * * * * * *

1. 260.
2. MS.Tamil.b.32 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. தால விலாசம்.
4. Thala Vilasam.
5. Arunachala Kavirayar (18th Century).
6. A comody .
7. Tamil.
8. 14 Folios.
9. ---------
10-11. Verses.

* * * * * * * * * * * *

1. 261.
2. MS. Tamil.b.33(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. கபோத வாக்கியம்.
4. Kapotha Vakkiam.
5. Not traceable.
6. The story of a dove found in an episode in Ramayana.
7. Tamil.
8. 24 Folios.
9. ---------
10. 232 Verses.
11. Already printed.

* * * * * * * * * * *

1. 262.
2. MS. Tamil.b.34(R). (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. குருக்ஷேத்திரக் கதை.
4. Kurukshetra Kathai.
5. Not traceable.
6. The Story of Kurukshotra.
7. Tamil.
8. 31 folios.
9-11. --------

* * * * * * * * *

1. 263.
2. MS. Tamil.b.35 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சித்திர புத்திரனார் கதை.
4. Chitra Puthiranar Kathai.
5. Not traceable.
6. The story of Yama's Registrar.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 88.
9. ----------
10-11. Verses. A romance in easy verses.

* * * * * * * * *

1. 264.
2. MS. Tamil. b. 36(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. விறலி விடு தூது.
4. Viralividu Thoothu.
5. Ashtavathaniyar.
6. A minor work depicting the theme of Love.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 108.
9. -----------
10. Verses. Contains only 1080 complete out of 1444.
11. Incomplete .

* * * * * * * * * *

1. 265.
2. MS. Tamil.b.37 (R). (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. இராமயண வசனம்.
4. Ramayana Vachanam.
5. Not traceable.
6. A loose paraphrase of Kamba Ramayanam.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 129.
9. -------------
10. Prose.
11. Incomplete.

* * * * * * * * * *

1. 266.
2. MS. Tamil.b.38 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. வேதாளக் கதை.
4. Vedalakkathai.
5. Not traceable.
6. Contains 25 popular stories from the classical legends on Vikramaditya.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 96
9. ---------
10. Prose .
11. 18th Century. Poor in spelling and writing. Is written is an ideematic style which is superior to the edition printed in Madras.

* * * * * * * *

1. 267.
2. MS. Tamil.b.39 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. அளகேச ராசன் கதை.
4. Alakesa Rajan Kathai.
5. Not traceable.
6. The story of king Alakesan's daughter who marrked a woodcutter. The woodcutter turns out tobe Narkiran in disguise.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 171.
9. ----------
10. Prose.
11. 1813 Mack.MSS. Vol. III 460 contain another story of the same title. The MS is worm-eaten andbadly spelt.

* * * * * * * * * * *

1. 268.
2. MS. Tamil.b.40(R) BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. பணம் விடு தூது.
4. Panam viduthoothu.
5. Anonymous.
6. An allegory. A minor piece of work where in " money" is personified as messenger and the power of king Gold is set forth.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 40.
9. ----------
10. Prose.
11. Neatly written, but badly spelt.

* * * * * * * *

1. 269.
2. MS. Tamil.b.42 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. தன் வந்திரி பாடல்.
4. Dhanvanthiri Padal.
5. Dhanvanthiri.
6. A work on medicine.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 132.
9. ----------
10. 200 Verses
11. A text of 200 verses, but this MS. contains only 143. Neatly written. Already printed.

* * * * * * * *

1. 270.
2. MS. Tamil.b.43(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD), ENGLAND).
3. ஆயுள் வேதம்.
தன்வந்திரி சிந்தாமணி.
4. Ayul Vedham.
Dhanvanthiri Chintamani.
5. Dhanvanthiri.
6. A work on medicine.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 222.
9. ---------
10. Verses.
11. MS. Tamil .b.43(R) and MS. Tamil.b.42(R) are copies of the same text.

* * * * * * * *

1. 271.
2. MS. Tamil . b.45(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. உள்ளமுடையான்.
4. Ullamudaiyan .
5. Thirukkotti Nambi - ? .
6. A book on astrology.
7. Tamil.
8. 220 Palm- leaves. Leaves 216 -220 are blank. 7 leaves, unnumbered, supplement the text.
9. --------
10. Verses.

11. Refer Tayler Mack.MSS. Vol.III P.3 . There is an appendix on lucky and unlucky letters.

* * * * * * * *

1. 272.

2. MS. Tamil.b.46.(R) (BODLEIAN LIBRARY), OXFORD, ENGLAND).

3. (a) சந்தான தீபிகை.

   (b) தாண்டவ மாலை.

4. (a) Santhana Theepikai.

   (b) Thandava Malai.

5. (a) Ramalinga Munivar.

   (b) Appavaiyar .

6. (a) An astrological work, translated from Sanskrit.

   (b) Elementary astrology.

7. Tamil.

8. Palm- leaves : (a) 1-66 leaves.

   (b) 1-32-leaves.

   of these leaves, 13-18 xxx leaves are blank.

9. ----------

10. 122 Verses.----- with a commentary.

11. Text (b) above is incomplete. Already printed.

* * * * * * * * * *

1. 273.
2. MS. Tamil.b.47(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. விதான சாத்திரம்.
4. Vidhana Sathiram.
5. Compiled and translated by Narayanan Ponninathan.
6. A treatise on astrology.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 132.
9. -----------
10. 492 Stanzas-- breaks off in the middle of 492nd stanza. There are brief summaries too.
11. Incomplete. Written on both sides. MS. is of 19th century. It is said to be written from Sanskrit.

* * * * * * * * *

1. 274.
2. MS. Tamil. b. 48(R). (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND)
3. சரஸ்வதி மாலை
4. The Garland of Saraswathi.
5. Not known.
6. A work on astrology, Omens, etc.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 170.
9. -----------
10. Verses.
11. MS. is of early 19th Century. MS. breaks off abruptly in the 4th rule of " " A blank leaf follows, numbered as 171.

* * * * * * * * *

1. 275.
2. MS. Tamil.b.49(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. 1815-16-ஆம் ஆண்டு பஞ்சாங்கம் (யுவ ஆண்டு)
4. A Tamil calendar for 15th year of the Tamil 60-Year cycle, i.e., " Yuva " Year (1815-16 A.D.).
5. Not traceable.
6. A Calendar showing astronomical and astrological particulars of Tamil calculations for "Yuva" year (1815-16 A.D.)
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 118.
9. ----------

10-aa. Astrological calendar.

* * * * * * * * * *

1. 276.
2. MS. Tamil.b.50(R) . (BODLEIAN LIBRARY, OXFORE, ENGLAND).
3. 1836 ஆம் ஆண்டு பஞ்சாங்கம் (துன்முகி).
4. A Tamil Calendar for 1836 (Thunmukhi).
5. Not traceable.
6. A calendar showing astronomical and astrological particulars of the Tamil calculations for Thunmukhi. year (1836).
7. Tamil.
8. 27 leaves.
9. Paper : 54 pages.
10-11. An astrological calendar.

* * * * * * * * * *

1. 277.
2. MS. Tamil.b.51 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சோதிடம்.
4. Astrology.
5. Not traceable.
6. Astrology on lucky and unlucky days.
7- Tamil.
8. Paper 202 pages.
9. ---------

10-11. Incomplete.

* * * * * * * * * * *

1. 278.
2. MS. Tamil.b.52 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. திருமந்திரம்.
4. Thirumantiram Part (a) 1-12 leaves.
   Part (b) 13-22 "
5. Thirumoolar.
6. Variety of formulao supposed to possess divine powers.
7. Tamil.
8. Palm.leaves : 22.
9. ----------

10-11. Verses (a) 45 stanzas.
   (b) 54 "

* * * * * * * * * * *

1. 279.
2. MS.Tamil. b. 53(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. மந்திரங்களும் தோத்திரப் பாடல்களும்.
4. Magic Incantations and Prayers with diagrams.
5. Anonymous.
6. Magic Incantations to Veerabhadra and to Bhadra Kali.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 25.
9. ----------
10. Verses.
11. MS. of 19th Century.

* * * * * * * * * * * *

1. 280 .
2. MS. Tamil.b.54(R) (BODLIEAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சூடாமணி நிகண்டு.
4. Choodamani Nigandu.
5. Mandala Purudar.
6. Dictionary for Tamil.
7. Tamil.
8. Paper : 336 pages.
9. ----- ------
10-11. Verses.

* * * * * * * * * * * * * *

1. 281.
2. MS. Tamil.b.55(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. எண்ணிலக்கம்.
4. Ennilakkam.
5. Anonymous.
6. Tamil Tables of grain measure ; Tamil Numerals; Multiplication tables, etc.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 13.
9. ----------
10. Prose.
11. MS. of 19th Century, both old and new leaves are used in this bundle.

* * * * * * * * *

1. 282.
2. MS. Tamil.b.56.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. அண்டகோசப் படலம்.
4. Andakosappadalam.
5. Kachiyappar.
6. A Sketch of puranic astronomy from the source of Skanda Puranam.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 30
9. ----------
10. 67 xxx Verses.
11. ---- ----------

* * * * * * * * * *

1. 283.
2. MS. Tamil.b.57(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. அண்ட சக்கரம்.
4. Anda Chakram.
5. Not traceable.
6. A modley of theories regarding physiology and philosophy - a description of the Universe.
7. Tamil.

8- 11. Paper : 56 pages.

* * * * * * * * * * * *

1. 284.
2. MS. Tamil.b.58 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. புராணத்தைப் பற்றி எழுதப்பட்ட நூல்.
4. Fragments of Puranic geography.
5. Anonymous.
6. Geography based on puranic beliefs; begins from islands.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 5.
9. ----------

10-11 . Prose.

* * * * * * * * * * * *

1. 285.
2. MS. Tamil.b.59.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. புவன கோசம்.
4. Puvana Kosam,
5. Adi Thirumula Devan.
6. A Puranic geography.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 61.
9. 12" X $1\frac{1}{4}$".
10. Verses.
11. MS. Condition is good. Neatly written. This text has been deserted here, Separately from the others on the previous page, as certain special particulars were available.

* * * * * * * * *

1. 286.
2. MS. Tamil.b.59(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3.and 8 . A Leaves 1-61 – புவன கோசம்,
B Leaves 62-82 – திரு நடை.
C Leaves 83-110 – சம்பிரதாய விளக்கம்.
D Leaves 113-136 – நாதாந்தத் திருவு கோல்.

4 and 8 A. 1-61 Puvana Kosam.
B. 62-82 Thiru Nadai.
C. 83-110 Sampirathaya Vilakkam.
D. 113-136 Nathantha Thiruvukol.

5. ---------
6. Religious works.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 136.
9. ---------
10. A. ---------
B. 106 Verses.
C. 83 Verses
D. 100 "

11. MS of 19th Century.

* * * * * * * * * * *

1. 287.
2. MS. Tamil.b.64(R) (BODLEIEN LIBRARY, OXFORD, EMGLAND).
3. தமிழ் நாட்டுத் தெய்வங்கள்.
4. Divinite due Malabar. (Gods of Tamils).
5. ---------
6. Painted pictures on paper (Gods of Tamils).
7. --------(Pictures).
8. Paper (Leather Bound).
9. 16" X 10".
10. -------- (Pictures).
11. MS. is about 200 years old. Contains 83 painted pictures on paper. Colour combination and symmetry are very fine in many of the pictures-- all these depict various gods, Incarnations of Lord Vishnu and events of Puranic Stories, both of Saivism and Vaishnavism. Each picture is painted inside a border containing a brief description of the picture concerned. The first picture is of " Pillaiyar " and the last one is of Ravana, the great with 10 heads and 20 hands in a position of aiming with a bow and arrow.

* * * * * * * *

1. 288.
2. MS. Tamil. b.65 .VI (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சேந்தன் திவாகரம்'
4. Senthan Thivakaram.
5. Divakarar.
6. A classical Tamil Lexicon.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 13.
9. 13" X 1".
10. Verses.
11. First Chapter of the original work is contained in this MS. Written in two columns. The Library description of this text as one of "அருணகிரி நாதர் திருப்புகழ்" is not correct.

* * * * * * * * *

1. 289.
2. MS. Tamil c.1. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. தத்துவம்.
4. Thattvam.
5. Not traceable.
6. A philosophical work.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 72.
9. ----------
10. Verses.
11. ----------

* * * * * * * *

1. 290.
2. MS. Tamil. c.2..(R). (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. நாலடியார். (உரையுடன்)
4. Naladiyar (With commentary).
5. Padumanur.
6. A classical work on Ethics.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 170.
9. ----------
10. Verses with prose commentary.
11. Badly spelt.

* * * * * * * * *

1. 291.

2. MS. Tamil.c.3.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. சுந்தர பாண்டியன் | Vide Column 11 below.

4. Sundara Pandiyan |

5. Athiveerarama Pandiyan.

6. Vide column 11 below.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 8.

9. ----------

10. Verses.

11. This is a copy of the ethical work " வெற்றி வேற்கை"

Vide column 11 of MS. Tamil.b.15 (R) above.

* * * * * * * * * * *

1. 292.

2. MS. Tamil c.4. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. கயிலாய புராணம்.

4. Kayilaya Puranam.

5. -----------

6. Deals with the creation of the world, the laws of worship, the first incarnation of God and sacred vision of the Lord of Kailas.

7. Tamil.

8. Paper : 46 pages.

9. ---------

10. 492 verses. The authors say that the work extend to 630 stanzas, but 492 only are available in this text and the text ends at 174th stansa of Incomplete.

		Total No. of Stanzas
பாயிரம் முதலிய	(Preface and invocations)	15
இலங்கை மண்டலச் சருக்கம்	(Canto on Lanka)	35
திருமலைச் சருக்கம்	(Canto on the South Kailasa)	94
புவன உற்பத்திச் சருக்கம்	(Canto on the Creation)	39
அர்ச்சனைவிதிச் சருக்கம்	(Canto on the Laws of Worship)	86
மச்சாவதாரச் சருக்கம்	(Canto on the First Incarnation)	48
தரிசனமுத்திச் சருக்கம்	(Canto on the Sacred Vision)	174

Dr.G.U.POPE says that the work does exist in Sanskrit.
Remains unpublished.

11. ---------------

1. 293.

2. MS. Tamil. c.5.(R)(BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3-7. The same as for MS.Tamil.c.4.(R).

8. Paper : 74 pages.

9-11. This is a fair copy of MS. Tamil c.4.(R).

* * * * * * * * *

1. 294.

2. MS. Tamil.c.6.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. பிரமோத்திர காண்டம்,

4. Piramothra Kandam.

5. Varathungarama Pandiyan.

6. Legends of votaries of Siva.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 121.

9. -------------

10. Verses. 22 chapters. 1310 Stanzas.

11. The MS. was completed in 1792 A.D.

* * * * * * * * *

1. 295.

2. MS. Tamil.c.7.(R) (XXXXXXXXXXXXXXXXX BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

அருணாசலப் புராணம்.

3.

4. Arunachala Puranam.

5. Ellappa Navalar.

6. A Puranic narratice on the Greatness of Thiruvannamalai.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 264.

9. ----------

10. Verses. 587 quatrains in 12 Cantos.

11. ----------

* * * * * * * * * * *

1. 296.

2. MS. Tamil.c.8.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. (a) திருப்புகழ்

   (b) பஞ்ச திருப்புகழ்.

8 c) மாணிக்க வாசகர் பாடல்.

   d) சூரிய கவசம்.

   e) தியாகராச சாமி பேரில் கலித்துறை.

4. a) Thiruppugazh.

   b) Pancha Thiruppagazh.

   c) Manickavasagar Oadal.

   d) Suriya Kavasham.

   e) Thyagaraja Sami Peril Kalithurai.

5. Different authors - not traceable.

6. All are in praise of various gods and devotees.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 31.

   a) 22 leaves
   b) 3 "
   c) 2 "
   d) 2 "
   e) 1 Leaf.

9. -------

10. a) Verses - 68
    b) " - 5
    c) " - 10
    d) " - 13
    e) " - 8

11. -------------

* * * * * * * * *

1. 297.
2. MS. Tamil .C.9.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. a) சூரிய கவசம் ஏடுகள் 1-4
   b) அம்மன் விருத்தம் ,, 5-10
   c) சிவகாமியம்மன் ஆசிரிய விருத்தம் ,, 11-14
   d) அம்மன் விருத்தம் ,, 15 மட்டும்.
   e) காலவயிரவன் திருவருட்பா ,, 16-20
   f) . . . பிள்ளையார் ஆசிரிய விருத்தம் ,, 21-22
   g) சோதிடப் பா ,, 22 மட்டும்.
   h) அண்ணாமலைச் சிறீதரன் விருத்தம் ,, 38-40
   i) ஒரு காதல் பாட்டின் பகுதி ,, 41

4. a)	Suriya Kavacham Kavacham	Leaves	1-4
b)	Amman Viruttam	"	5-10
c)	Sivakamiyamman Asiriya Viritham	"	11-14
d)	Amman Viritham	"	~~16-20~~ 15 only.
e)	Kalavairaman Thiruvarutpa		16-20
f)	............Pillayar Asiriya Viritham	"	21-22.
g)	Astrological Verses	"	22 Only
h)	Annamalai Sireedharan Viritham		38-40
i)	Fragment of a love-song.		41.

5. --------
6. -------- Mixture of many works on prayers to God, Astrology, etc.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 26.
9. --------
10. Verses.
11. Leaves 23 to 37 are not found in the MS:
    On the reverse of leaf No.22 (சோதிடப்பா) is written the following imperfect verse :

" அருக்கன் அறுபது அரைந்திங்கள் தொண்ணூறு
திருக்கன் செவ்வாய் நாற்பது — செய்ய புதன்
ஐம்பது பருத்த வியாழன் எழுபது
பேரான வெள்ளி எண்பது, கடுத்த கணி முப்பது".

1. 298.

2. MS. Tamil. C.10.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. a) திருவெம்பாவை.
   b) சிவபுராண அகவல்.
   c) கீர்த்தித் திருவகவல்.
   d) ஆனந்தக் களிப்பு.
   e) முருகமூர்த்தி அகவல்.
   f) சிவகாமி விருத்தம்.
   g) அபிராமி அந்தாதி.
   h) கிருஷ்ணன் பேரில் வண்ணம்

4. a) Thiruvembavai.
   b) Sivapurana Ahaval.
   c) Kirthi Thiruvahaval.
   d) Ananda Kalippu.
   e) Muruhamoorthy Ahaval.
   f) Sivakami Viruttham.
   g) Abhirami Andhadi.
   h) Krishnan Peril Vannam.

5. Different authors.
6. All are prayer songs on various Hindu Deities.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 53.

a)	Leaves	1-3
b)	"	4-6.
c)	"	7-37
d)	"	37-38
e)	"	38-39
f)	"	40-41
g)	"	42-51
h)	"	2 Odd leaves.

9. ----------
10. Verses.
11. ---------

1. 299.
2. MS. Tamil.C.11.(R) BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. பிள்ளையார் கதை.
4. Pillayar Kathai.
5. Not traceable.
6. Story of Lord Ganesa.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 48.
9. ----------
10. Verses in Ahaval metre : 176 lines.
11. Very correctly written.

* * * * * * * * * * *

1. 300.
2. MS. Tamil.C.12.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAN).
3. பிள்ளையார் மாலை.
4. Pillayar Malai.
5. Not traceable.
6. Prayer songs on God Ganesa.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 12.
9. ----------
10. Verses : 74.
11. ----------

* * * * * * * * * * *

1. 301.
2. MS. Tamil.C.13(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3-5. Not traceable.
6. Stories from Mahabaratha.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 249.
9. ------------
10. 261 verses with prose version.
11. -----------

* * * * * * * * * *

1. 302.
2. MS. Tam. C.14(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. இரகு வம்சம்.
4. Raghuvamasam.
5. Arasakesari.
6. It deals with the story of Raghu.
7. Tamil.
8. 88 Palm-leaves : 88.
9. -------------
10. Verses. It is in completeat 27th Stanza.
11. -----------

* * * * * * * * * *

1. 303.
2. MS. Tamil.C.C.15 (R) 'BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3-5. Not traceable.
6. A work on astrology, heroscope and omens.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 200.
9. -----------.
10. Verses.
11. ------------

* * * * * * * * * *

1. 304.
2. MS. Tam.C.16(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. 1840 ஆம் ஆண்டு கால அட்டவணை (சார்வரி)
4. A Tamil calendar for the year 1840 A.D. (Sarvari).
   -34th Year of the 60 Tamil Year cycle.
5. Not traceable.
6. A calendar showing astronomical and astrological particulars of Tamil Calculations for " Sarvari" Year (1840) A.D.
7. Tamil.
8. Paper - 28 pages.

9-11- -----------.

* * * * * * * * * *

1. 305.
2. Ms. Tamil. C.17.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. மரண கண்டிகை.
4. Signs of Death.
5. Margalinga Josiyar of 19th Century.
6. Signs of death deduced from astrological data. It treats the influence of a man's horoscope in general.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 15.
9. -----------
10. Verses.
11. ----------

* * * * * * * * * *

1. 306.
2. MS. Tamil.C.18 (R). (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, WNGLAND).
3. இந்துஸ்தானி - தமிழ் சொற்றொகுதி.
4. A classified vocabulary of Hindustani and Tamil .
5. Comparative vocabulary.
6. Classified vocabulary of Hindustani and Tamil; numbers, fruits, qualities, days, etc., ; phrases and sentences.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 49.
9. 11" X 1¼ .
10. Dictionary.
11. Of early 19th Century.

. * * * * * * * * * * *

1. 307.

2. MS. Tamil.C.19(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. எல்லிஸ் துரையின் கையெழுத்துச் சுவடி.

4. (The MS. papers of Mr. Ellis).

5. Ellis.

6. Contains several sections dealing with several themes relating to the Tamil language and Literature.

7. Tamil.

8. Paper : 399: pages.

9. 13" X 7½ .

10. Prose.

11. These are the original MS papers of Ellis ; well-bound. MS. condition is good. The MS was given to this library by Dr.G.U.Pope.

Title page says :

" Part the First, " On the Native by whom the Tamil Language is spokin ".

" Part the Second, " On the Tamil Language " .

" Part the Third, " On the Tamil Literature ".

" Part the Four, " On the connection of things Tamil with other languages. "

The first page opens with the following sentence :

" The Tamil radically connected with that family of languages of which the Hebrew is probably the most ancient, and the Arabic certainly the most polished ---------- ----- " .

(Contd.....)

307 (Contd.........)

Inside the text there are many verses from நாலடியார், காசி காண்டம், திருக்குறள், வளையாபதி, நீதிநெறி விளக்கம், இனியவை நாற்பது,

etc., etc., wither illustrated or explained with the verses being written in Tamil.

And there is one " fascimille of the Copper Grant belong -ing to the jews of Cochin " .

Further in the pages from 188 to 391 , several inscriptions mostly Tamil, a few being of Telugu and Canarese are explained analytically in English with special reference to their grammatical features as observed by him in the passages . These inscriptions are of later Centuries.

* * * * * * * * * *

1. 308.

2. MS. Tamil.C.19.(R) (BODLIEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLANG).

3-11. The following is an extract from Dr.G.U. Pope's description of the MSS . i.e., " The Ellis papers ".

" MSS. by G.Francis whyte Esq. of the Madras Civil service. Left by Sir Walter Elliet K.C.S.I. to Rev. G.U. Pope who presented to the Bodleian Library (Vide : The Sacred Kural - Edited by G.U. Pope - Introduction).

" 190 leaves , Paper, written on both sides ;
(Pages 1- 392) Summaries have been added.

(A) 23 leaves on the Tamil Language.

(B) 63 leaves (P 68-187) Translation of Kural with notes and illustrations. These are not in the printed copies .

(Compare parts of Chap.XV. - XVII .

(C) 25 leaves (P 188-237) a minute analysis and translation of a grant of lands and privileges to the Jews of Cochin.

(D) 20 leaves (P-240-279) Correspondence regarding Telugu Type.

(E) 10 folios (P.280-299) an account of Tiruvattnur ( ) a translation by a native of the Tamil regarding that shrine.

(F) 7 folios (P 300-313) Legends of ....?

(G) 4 leaves (P. 314-321) Legend of Mylapore or St.Thome a suburb of Madras.

(H) 7 leaves (P.322 - 335) Stories regarding the Thondaiman Rajas.

(I). 31 leaves (P.336-392) Translations of various inscriptions ".

* * * * * * * * *

1. 309.
2. MS. Tam.C.21.(R) III (BODLEIAN LIBRARY , OXFORD , ENGLAND).
3. நைடதம்
4. ~~Naitham.~~ Naidatham
5. Athiveera Rama Pandyan.
6. Deals with the story of a Kind, Nala, depecting the evils of gambling.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 26.
9. 11" X 1½ .
10. About 250 Verses.
11. MS Condition is good.

* * * * * * * * * *

1. 310 .
2. MS. Tam .II.C. 22 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. அகத்தியர் குருநாடி.
4. Agattiar Kurunadi.
5. Agattiyar.
6. Deals with diagnois of diseases and cure - A medical text.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 29.
9. 11" X 1¼ .
10. About 174 verses.
11. ....

* * * * * * * * * *

1. 311.
2. MS. C.23 (R) (I) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3.
4. Letter sent by A Arumainayakam, Asst, Missionary of Attoor to the Head of a Christian Institution of the London Mission Church at Nagercoil, South Tranvancore appealing for funds to open school and missionary work in the District.
5. Sri A Arumainayakan, Asst. missionary of Attoor.
6. It is a letter of request for opening a school at Attoor.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 26.
9. 10" X 1".
10. Prose.
11. ---- -----------

* * * * * * * * *

1. 312.
2. MS. Tamil.C.24(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. பெயர் தெரியவில்லை.
4. Not traceable.
5,6 . ---------
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 339 (Few leaves are missing ; few leaves in the early parts of it are misplaced in the centre. The MS.commences from leaf No.61).
9. 12" X 1¼ .
10. Verses with commentary.
11. An extremely old MS; may be 400 years old . The leaves are decaying . A few specimen Passages may be obtained for identification.

* * * * * * * * *

1. 313.

2. MS. Tamil.d.1. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. தத்துவ வகை.

4. Thathuva Vagai.

5. Not traceable.

6. Definition of Tathvas or elements of things.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 13. (The leaves are numbered from 20 to 30 , the earlier leaves appear to be missing.

9. -------------

10. Verse.

11. Of early 19th century. A fragment.

* * * * * * * * * *

1. 314 .

2. MS. Tam.D.3. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. (a) ஸௌந்தர்ய லஹரி.
   b) ஆனந்த விளக்கம்.
   c) ஸம்பிரதாய விளக்கம்.
   d) நாதாந்த ஸாரம்.
   e) அத்தி சார்த்து மாலை.
   f) திருவடி விளக்கம்.
   g) திருநடை.
   h) சிவ வாக்கியம்.
   i) நாதாந்தத் திறவு கோல்.
   j) ஒரு நூல் காணவில்லை.
   k) சக்தி புராணம்.

4. a) Soundarya Lakhari.
   b) Ananda Vilakkam.
   c) Sambiradaya Vilakkam.
   d) Nadantha Saram.
   e) Athi Sarthu Malai.
   f) Thiruvadi Vilakkam.
   g) Thiru Nadai.
   h) Siva Vakkiyam.
   i) Nadanthaththiravu Kol.
   j) one work missing.
   k) Sakti puranam.

5. a) Kaviraja Pandithar (from a Sanskrit original).
   b)--(g) Not traceable.
   h) Siva Vakkiyar.
   i) Anonymous.
   j) ---------
   k) Kavirasa Pandithar -----?

(Contd......)

314 (Contd......)

6. (a) A mystic description of the Tantra sect.
   (b) ---(f) Religio-Philosophical works of Saivaism.
   (g) Hindu religious customs and practices.
   (h) Hindu Religious Doctrines.
   (i) ------
   (j) Story of the Consort of Lord, the female Divinity, i.e., Sakthi.

7. Tamil.

8. 344 Palm-leaves

a)	1--16	Leaves	
b)	17-54	"	
c)	55-94	"	
d)	95-178	"	
e)	174-195	"	
f)	196-214	"	
g)	215-241	"	
h)	242-284	"	
i)	285-312	"	
j)	313-322	"	(Wanting)
k)	323-344	Leaves.	

9. ------------

10. Verses

(a)	43 Verses (61 not found)
(b)	--------
(c)	83 verses
(d)	96 verses
e)	98 verses
f)	64 verses.
g)	106 Verses
h)	173 verses
i)	100 verses.
j)	Missing.
k)	52 verses.

11. Most of these are incomplete works.

* * * * ****

1. 315.
2. MS¾ TAMIL.D.4(R) (BODLEIAN LIBRARY? , OXFORD, ENGLAND).
3. Siddhar Padal. சித்தர் பாடல்.
   a) பாம்புச் சித்தர் பாடல்.
   b) குதம்பைச் சித்தர் பாடல்.
   c) அஹப்பைச் சித்தர் பாடல்.
   d) ஆட்டுச் சித்தர் பாடல்.
   e) ஞானத் தாலாட்டு.
   F) மாணிக்கம் திருவாருத்திக்குறள்.
   g) திருமந்திரம்.
   h) தத்துவம்
   i) ஞான இரங்கல்
   i) பத்ர கிரியார் பாடல்.
   k) பட்டினத்துப் பிள்ளையார் பாடல்
   l) விளக்கம் — ?
   m) ஞானானந்தம்.
   n) உடலறி விளக்கம்.

4. Siddhar Padal .

   a) Pambu Siddhar Padal.
   b) Kudambai " "
   c) Ahappai Siddhar Padal.
   d) Attu Siddhar Padal.
   e) Gnana Thalattu.
   f) Manekkam Thiruvaruthikkural.
   g) Thirumandram.
   h) Tattvam.
   i) Gnana Irangal.
   j) Badragiriyar Padal.
   k) Pattinathuppillayar Padal.
   l) Vilakkam--? .
   m) Gnananandam.
   n) Udalari Vilakkam.

(Contd.......)

5. Various Siddhars.
6. Philosophy and Systicism.
7. Tamil.
8. 70 Palm-leaves . (a) 1-2- Leaves
(b) 3-4 "
(c) 5-12 "
(d) 12-14 "
(e) 14-17 "
(f) 17-20 "
(g) 20-25 "
(h) 25-29 "
(i) 30-31 "
(j) 32-36 "
(k) 36-43 "
(l) 44-63 "
(m) 64-75 "
(n) 76-79 "

9. ----------
10. Verses.
11. Almost all of them are mere fragments of the respective originals.

* * * * * * * * *

1. 316.
2. MS. Tamil.D.5 -(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND)
3. உடலறி விளக்கம்.
4. Udalari Vilakkam.
5. Not traceable.
6. A Philosophical work. A mixture of phylosophy and metaphysics formulated on the system of vedantic phylosophy.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 44.
9. -- ----
10. 101 verses in viruttam metre.
11. MS is correctly written. Of early 19th century.

* * * * * * * *

1- 317.
2. MS. Tamil.d.6. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. (a) சித்தாந்த சிகாமணி.
   (b) அறிவானந்த சித்தி.
   (c) சிவஞான தீபம்.
4. (a) Siddhantha Sikamani.
   (b) Arivananda Siddhi.
   (c) Sivagnana Deepam.
5. Sivapprakasa Desikar.
6. Works on Saiva Siddhantha Philosophy.
7. Tamil.
8. Palm-keaves : 87
   (a) 1-29
   (b) 30-60
   (c) 61-71
   (d) Others are blank leaves.
9. -----------
10. (a) 111 Verses in 101 sections,
    (b) 309 " .------
    (c) 83 " -- ---
11. --- ------- ----

1. 318.
2. MS. Tamil.d.8.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, WNGLAND).
3. தண்டலையார் சதகம்.
4. Thandalayar sathakam.
5. Padikkasuppulavar.
6. An Ethical work.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 57.
9. ..--- ---- -
10. 100 verses.
11. ....

* * * * * * * *

1. 319.
2. MS. Tamil.d.10.(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. கந்தர் அலங்காரம்.
4. Kandar Alankaram.
5. Arunagirinathar.
6. Ethical work on Lord Kandan.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 37 . (Leaves are numbered from 70 to 106 plus 4 blank leaves).
9. -------------
10. 111 Verses of Virruttam metre.
11. -------------

* * * * * * * * * *

1. 320

2. MS. Tamil d-11-(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. and 5 . a) கந்தர் அநுபூதி (அருணகிரி நாதர்)
b) ஞானம்.
c) முருகையன் தோத்திரம்.
d) அவிநாசி பத்து.
e) வேலாயுத சதகம் (அழகு முத்துப் புலவர்)
f) சிதம்பரேசுரன் தோத்திரம்.
g) காளி தோத்திரம் (Prose).

4 and 5 a) Kandar Anubhuthi (Arunagirinathar).
b) Gnanam.
c) Murugaiyan Thothiram.
d) Avinasi pathu.
e) Velayuthat Sathakam (Azhagumuthu Pulavar)
f) Chidambareswaran Thothiram.
g) kali thothiram.

6. Religious prayers.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 28.

9. -----------

10. Verses, except item (g) which is only a fragment of prose in praise of Kali.

a) 51 Verses.
b) 6 "
c) 10 "
d) 9 "
e) fragment,
f) --------
g) fragment

11. ....

1. 321.
2. MS. Tamil d.12(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சிறுதொண்டர் கதை.
4. Siruthondar Kathai.
5. Not traceable.
6. It deals with the story of Siruthondar Nayanar, a Saiva saint.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 16.
9. ----------
10. A ballad .
11. ------------
12. * * * * * * * * * * * *

1. 322.
2. MS. Tamil.d.13. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. பசுவின் கதை.
4. Pasuvin Kathai.
5. Not traceable.
6. The Story of a cow which converted a tiger into one of Saiva creed near Ganges.
7. Tamil.
8. Palm-leaves ; 33.
9.-10. ---------
11. Of 19th Century. Execution is neat and legible.

Dr G.U. Pope summarises the story as follows : " In the days of King Vyaks Salai in the land of Ruttirar, in the district of Black Tiger land on the bank of the Ganges, a herdsman called " திரு தாங்கிணன் " the upholder of the tribe, grazed for hire large number of cows. A tiger seized one of these, but allowed it to go and feed its calf on promise of return. The cow returned as it promised and converted the tiger to the Saiva Creed. The Story ends in the transformation of both to the Kailasam where they enjoyed Bliss unknown to Brahma and Vishnu. The story in substance is found in the local purunam of the Saiva Shrine at Gokarnam in Malabar ".

* * * * * * * * * * *

1. 323.
2. MS. Tamil.d.14 .(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3-5 . Not traceable.
6. A collection of medical recipes.
7. Manipppravalam diction ---- partly in Grantha and partly in Tamil characters.
8. Palm-leaves : 148.
9-11. --------------

* * * * * * * *

1. 324
2. MS.Tamil.d.15(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சட்டமுனி நிகண்டு.
4. Sattamuni Nigandu.
5. Sattamuni.
6. A collection of medical synonyms. A complete Pharmaeology.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 68.
9. -----------
10. Verses.
11. Already printed.

* * * * * * * *

1. 325.
2. MS. Tamil.d. 16(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. இரௌத்திரி வருடப் பலன்.
4. Astrological efforts of the year " Rowthiri ".
5. Not traceable.
6. Efforts of the year " Rowthiri " based on astrological readings.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 10.
9. -----------
10. Prose.
11. Of early 19th Century.

. * * * * * * * *

1. 326
2. MS. Tamil. d.17 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. கருட பஞ்சாங்கம்
4. Garuda Panchatcharam.
5. Not traceable.
6. A collection of spells and magical formulae for the cure of snake -bites with diagrams and rules for the practice of " இலவண வித்தை " or Juggling.
7. Tamil.
8. Paper--- 52 pages.

9-10. ---------

11. Of 19th Century.

* * * * * * * * * *

1. 327.

2. MS. Tamil. d.20(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. பெயர் தெரியவில்லை.

4. Fables and Tales in Tamil from Marris " selections. Seventy stories are narrated.

5. Not traceable.

6. A Book of Stories.

7. Tamil.

8. Paper--- 135 Page — Pages 1- 112 ; 70 stories are narrated . " 113-135 Dialogues.

9. 9" X 7½ Paper bound.

10. Prose.

11. Neatly written. MS. condition is good. This is a work Pertaining to the days of the East India Company.

* * * * * * * * * * *

1. 328.
2. MS. Tam.e-I (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD).
3. திருப்புகலூர் அந்தாதி.
4. Thiruppukalur Anthathi.
5. Nerkkunriyarai Mudaliar.
6. Nerkunravanar.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 51.
9. ------------
10. 100 Verses in Kalithurai metre.

* * * * * * * *

1. 329.
2. MS. Tam.E.2(R)
3. அருணகிரி வெண்பா.
4. Arunagiri Venba.
5. .--------
6. A minor classic on the greatness of Tiruvennamalai.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 29.
9. ----------
10. Verses 44 quamtrains.
11. ----------

* * * * * * *

1. 330.
2. MS. Tam.e.3 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சுவாமி பேரில் தோத்திரம்.
4. Swamiperil Thothiram.
5. ---------
6. Prayers to Lord Kandan (Murugan).
7. Tamil.
8. Pa lm keaves : 3.
9. ------------
10. 8 Verses very long lines of Virutham.
11. -------------

* * * * * * * * * *

1. 331.
2. MS. Tam.E.4 (R).
3. கோவில் தர்சனை
4. Kovil Tharisanai.
5. Not traceable.
6. On Pilgrimage to Siva Shrines,
7. Tamil.
8. Palm-leaves 10.
9. -----------
10. 40 Verses.
11. ----------

* * * * * * * * * *

1. 332.
2. MS. Tam.e.5.(R).
3. அம்மன் தோத்திரம்.
4. Amman Thotiram.
5. Not traceable.
6. Prayers inppraise of Parvathi.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 4
9. ----------
10. 11 Verses.
11. ----------

* * * * * * * * * * * *

1. 333.
2. MS. Tam.e-6(R)
3. a) பிள்ளையார் கவசம்.
   b) முருகையன் கவசம்.
   c) அம்மன் தோத்திரம்.
   d) தெரியவில்லை.
4. a) Pillayar Kavacham,
   b) Murugaiyan Kavacham.
   c) Amman Thothiram.
   d) Title not known.
5. Not traceable.
6. Prayers on the Hindu Derities of Pillayar, Murugan and Parvathi.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 19.
9. ----------
10. Verses.
11. ....

* * * * * * * * * *

1. 334.
2. MS. Tam.e.7. (R).
3. முருகையன் கவசம்.
4. Murugaiyan Kavacham.
5. -----------
6. Religious prayer on Lord Muruga.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 4.
9. -----------
10. Verses.
11. ------ -------

* * * * * * * * *

1. 335.
2. MS. Tam.e.8.(R).
3. பசுவின் கதை.
4. Pasuvin Kathai.
5. Not traceable.
6. The Story of the cow which converted a tiger into oneø of Saiva creed near Ganges.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 36.
9-10. ----------
11. Vide Col.11 of MS Tam.d.13(R) above
    This is another copy of the above number.

* * * * * * * * * *

1. 336.

2. MS. Tam.e.9 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. 1859-ம் ஆண்டு கால அட்டவணை (சித்தார்த்தி)

4. A Tamil Calendar for 53rd Year of the Tamil 60 Year-cycle.
" Sittharthi " Year (1859 A.D.).

5. Not traceable.

6. A calendar showing astronomical and astrological particulars
of Tamil calculations for " Sittharthi " (1859 A.D.)

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 13 .

9. -----------

10-11. Astrological calendar.

* * * * * * * *

1. 337.
2. MS. Tam.e.10 (R)
3. 1-ம் பகுதி - 1-14 மந்திரத் தொகுதி (சாலிய நூலைப் பின்பற்றி)
   2-ம் பகுதி - 1-10 விருப்பத்தை நிறைவேற்றும் மந்திரங்கள்
   3-ம் பகுதி 1-5 அகவல் யாப்பின் மந்திரங்கள்)
   4-ம் பகுதி 1-2 பட்சி சாத்திரம்.
   5-ம் பகுதி 1-3 அவிநாசிப் பத்து (அவிநாசியில் உள்ள சிவன் மீது 8 பாடல்கள்.
   6-ம் பகுதி 4-6 சனீசுரன் தோத்திரம் - 8 பாடல்கள்.
   7-ம் பகுதி 7-12 கனவு நூல் — 24 பாடல்கள்.
4.
   A. Leaves 1-14 A series of magic Charms with diagrams founded on the " Salya Nool ".
   B. Leaves 1-10 A second series of formulas for accomplishing one's desires.
   C. Leaves 1-5 A poem in Akaval metre on incantations.
   D. Leaves 1-2 A fragement of " Patchi Sathiram ".- abook on angury.
   E. Leaves 1-3 Avinasi Pathu-10 verses on the God " Siva " at the shrine at Avanashi (8 stanzas are given).
   F. Leaves 4-6 " Saneeswaran Thotiram " - 8 Verses On the God of bad-luck.
   G. Leaves 7-12 " Kanavu Nool " - 24 verses and a part of 25th verse.
5. -----------
6. With magic charms incantations.
7. Tamil.
8. Paper-43 Sheets.
9. -----------
10. Verses vide Cols. 3 and 4 above.
11. -----------

* * * * * * * * *

1. 338.
2. MS.Tam.E.11 (R)
3. A. மானவ தன்ம சாஸ்திரம்.
   B. சூத புராணம் (சூத சங்கிதை எனவும் வழங்கப்படும்.)
   C. பராசரஸ் மிருதி.
4. Manava Thanma Sastram
   B. Sootha Puranam (also known as Sootha Sangitai)
   C. Parasarasmriti.
5 . A. --------
   B. Sootha Munivar.
   C. Parasaran.
6. A. A Code of ethical rules.
   B. A Purana story.
   C. Parasara's Institutes of law, regarding Punishments and methods of purification.
7. Tamil.
8. 257 Folios ; A. Folios 1-114. B.Folios 117-195 C.Folios 197-257.
9. -----------
10. Prose.
11. Vide Dr.G.L. Popes catelogue of Tamil MSS. Oage No.75. The following are the points to be noted here.

    Script A :- First leaf is missing. Heading given is " Manu ".
    A very free translation of the Sanskrit
    with explanations to suit Europeans. On page 114, is a summary
    in Portuguese of the 12th Manu's code.

    Script B :- First 2 leaves are missing.

This volume is well-bound and lettered shaster, with the following inscription, " Liber bibliothera Bodleianne, en dono thomae Smith arti's magistrae, Coll. Magd. San qui nuper Duo Daniel Legato Constantinop a' Sacris domesticis, anno 1668 Jubil 18. Hic liber eneratus est in Lingua malabar Tamil, et vide our continere Ritus religionis brahmanorum.

* * * * * * * *

1. 339.
2. MS. Tamil.F.1. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சிவன் பேரில் தோத்திரம்.
4. Sivan peril Thothiram.
5. A Vedantin.
6. Prayers to Lord Siva.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 7.
9. -----------
10. Verses : 11.
11. Each verse ends with " "

* * * * * * * * * *

1. 340.
2. MS. Tamil.F.2 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. பிள்ளையார் தோத்திரம்.
4. Pillayar Thothiram.
5. Not traceable.
6. Prayer songs on Lord Ganesa.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 3.
9. -----------
10. --4 Verses.
11. -----------

* * * * * * * * * *

1. 341.
2. MS. Tam.F.3. (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. இராமசுவாமி சரித்திரம்.
4. Ramaswamy Charitram.
5. Not traceable.
6. A table of 31 main points in Ramayana.
7. Tamil.
8. Palm-leaves 31.
9. ----------
10. Prose.
11. One of several minor works on the life of Rama.

* * * * * * * * *

1. 342.
2. MS. Tam. 8-1 (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. மணவாள நாராயண சதகம்.
4. Manavala Narayana Satakam.
5. Narayana Bharati.
6. A form of minor piece of Tamil Literature dealing with Ethics.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 106.
9. ---------
10. 95 Verses.
11. It is also known as "   ".

* * * * * * * * *

1. 343.
2. MS. Tamil.g.2(R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. பெயர் காணப்படவில்லை. ஒரு குறி சாத்திர நூல்)
4. (A furtune -teller's mannual).
5. Not traceable.
6. It possesses favourable andunfavourables answers to persons arranged under letters.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 69 (Very short leaves).
9. ----------
10. Prose.
11. Of 19th Century.

* * * * * * * * * * *

1. 344.
2. MS. Tamil.g.3 (R) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. திருக்கப்பட்ட நரகம்.
4. Thirukkappatta Narakam.
5. Not traceable.
6. It contains the life history and services of some Christian saints.
7. Tamil.
8. Paper : 279 pages.
9. 4" X 3".
10. Prose.
11. MS. is dated: 1753 A.D. It is written on the penultimate page of the MS. with reference to the completions of the MS, " வைகாசி, சனிக்கிழமை, மாசி 5 மணிக்கு மதியன் எழுதியது ".

    Neatly written and neatly cloth-bound.

* * * * * * * * * *

1. 345.
2. MS.smith-3.
3. (டாக்டர் ஸ்மித்தின் கையெழுத்துச் சுவடி,
4. (A Manuscript of Dr. Smith of 17th Century)

5-11.

This manuscript contains prayers and also passages on miscellaneous matters. A section contains the Tamil Alphabets. Language used in the whole text is Latin. Size : 12" X 7" . Paper sheets of varying sizes are used, well-written, neatly bound with leather. Very old handwriting.

The following is written on the front page : " This book containing several MSS. papers of Dr. Benard, I give at my death to the Bodleian Library, as Dr.Smith ordered me.

Signed : The : Hearne ,
Dec. 1, 1711.

* * * * * * * * * * * **

1. 346.
2. MS. Tam-18.(R) (BODLEIAN LIBRARY , OXFORD, ENGLAND).
3. பஞ்சபட்சி சாத்திரம்
4. Panchapatchi Sathiram.
5. Not traceable.
6. It deals with the portents of the birds.
7. Tamil.
8. Paper-58 Pages.
9. -----------
10. Partly in Verses.
11. MS. Condition is good.

* * * * * * * * * * *

1. 347.

2. (No. was omitted by mistake) (BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).

3. விரும்பித் தொழுவார்.

4. Virumbithozhuvar.

5. Not traceable.

6. Deals with Siva mythology.

7. Tamil.

8. Palm-leaves : 7.

9. --------

10. Verse in Ahaval metre.

11. Appears to be a fragment. The title also does not appear to be the real title of the work.

* * * * * * * * *

1. 348.

2. MS. Serial No.8 of Dr.G.U. Pope's Descriptive Catalogue of Tamil MSS. in the BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND.

3. A) தத்துவக் கட்டளை
   b) பஞ்சமுக தரிசனம்.
   C) சடாதாரி தரிசனம்.
   D) திட்டாந்த மாலை.
   E) அத்தியாயத்து மாலை.
   F) சமய சூடாமணி.
   G) ஞான சாரம்.
   H) ---
   I) திருமந்திர மாலை.
   J) உண்மை விளக்கம்.
   K) திருவடி விளக்கம்.

4. A) Thattuva Kattalai.
   B) Panchamuka Darisanam.
   C) Sadadhari Darisanam.
   D) Thittandara Malai.
   E) Athyayathu Malai.
   F) Samaya Sudamani.
   G) Gnana Saram.
   H) --------
   I) Thirumandira Malai.
   J) Unmai Vilakkam.
   K) Thiruvadi Vilakkam.

5-6. All are texts, complete or incomplete, dealing with various systems of Hindu Philosophy--- coposed by different authors at different times.

(Contd.......)

7. Tamil.

8. 126 Palm-leaves : A) 1-26 Leaves
- B) 27th leaf only.
- C) 28-30 Leaves.
- D) 1-5 Leaves
- E) 6-14 "
- F) 15-46 "
- G) 47-60 "
- H) 60th leaf only.
- I) 61-107 Leaves
- J) 108-121 "
- k) 122-126 "

9. $6\frac{1}{4}$ X $1\frac{1}{2}$.

10. Most of them in verses
- A) Prose.
- B) Verses.
- C) 88 "
- D) 30 "
- E) 101 "
- F) 197 "
- G) 118 "
- H) 4 Verses only.
- I) Verses.
- J) "
- K) "

(Contd........)

11. There is a separate set of 3 leaves containing Index to the bundle, and invocations.

Text (A) has been translated into English by Rev. Hoisington in 185 : A.D.

Text (B) above commences : " நகரத்துக்கு வண்மை மொண்மை"

Under Text (E) verse 28 runs thus :

" மூலதாரத் திருக்கும் முத்தமிழ் நூல் வல்லாசன
களாரப் பாறப்பருக்கும் காரணசன - மேலாய
ஓங்காரத் துள்ளொளியினுள்ளே யொளித்தானைப்
பாங்காக நெஞ்சே பகர்"

(செய்யுள் : ௨௰௮)

Text (K) திருவடி விளக்கம் Seems to be a supplement to Text (J) above.

The index of the MS. bundle mentions also one "அருள் ஞானம் புலம்பல் ", but it is not found there.

* * * * * * * * * *

1. 349.
2. MS. Serial No.108 of Dr.G.U. Pope's Descriptive Catalogue of Tamil MSS. in the BODIEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND.
3. A) மநு
   B) சூத புராணம்.
   C) பராசரஸ்மிருதி.

4. A) Manu.
   B) Sootha Puranam.
   C) Parasarasmirithi.

5. A) Manu
   B) Soothar
   C) Parasarar.
6. (A) and (C) : Codes of ancient Hindu Law
   (B) : A puranic narrative of Hinduism.
7. Tamil.
8. Paper : 514 Pages (A) 1-228 Pages.
   (B) 234-390 "
   (C) 394-514 "

9. 7" X 5½ .
10. Prose.
11. The text (B) above is printed as " சூத சம்ஹிதை "
    Dr.G.U.Pope says : " This is probably the most ancient specimen of continuous Tamil prose in existence. It is however such as any poor person even now would understand. MS was written on July 18, 1668 A.D.

---

* * * * * * * *

1. 350

2. MS. Tamil No.118 on the page 89 of Dr. G.U. Pope's Catalogue of Tamil MSS. in the BODIEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGIAND.

3. கொச்சி ஜாமரின் யூதருக்கு ஈந்த அறக்கட்டளை

4. An ancient grant issued by the Samorin of Cochin.

5. Samarin of Cochin.

6. A grant of lands and Privileges conceded to Jews in Cochin by the Zamorin.

7. Transcription in Malayalas Character.

8.-10. A photo copy should be obtained for further shady.

11. According to the notes of Dr.G.U. Pope, the original grant is upwards of a thousand year old. The whole text was deciphered and explained by F.W. Bllis in the Journal of the Madras Literary Society. The original is in the BORLEIAN INSTITUTE, OXFORD.

* * * * * * * * * * *

1. 352

2. MS. Tamil No.120 on the page 85 of Dr.G.U. pope's Catalogue of Tamil MSS. in the BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND.

3-4 A) The order of divine service according to the usage of the Dutch Reformed Church.

B) Sermen in Tamil on St. John 11: 17

C) A part of a sermen in Tamil on Acts XVI : 31.

D) Fragments of Sermon.

E) A sermon on St.John 1-14.

F) A fragment of an exposition of the Articles.

5. Vide Col. 11 below.
6. Christian sermons.
7. Tamil.
8. Thick Paper -- 67 leaves --- both sides written.

A) 1-28 leaves "
B) 30-33 " "
C) 35-41 " "
D) 43-50 " "
E) 52-57 " "
F) 60-67 " "

9. --------

10 Prose.

11. MS. is written on both sides. A table of contents is given on page 2. Dated 1716 A.D. Presented to the library by mat.P.J. Ondantje, Esq; in 1887.

(Contd.......)

(A) Dr.G.U.Pope writes with reference to (A) above:- This was " translated into Tamil by Philip de Fries containing the Liturgy, Order of Baptim, matrimony, and various prayers--incomplete--The whole has since been repeatedly printed in a very greatly improved version. See -- " Vios de Gouvernour's Generaux ....des establies enroun Hollondois aux Indes Orientales. Par-Du-Bois ". P.336 . Baron D' Suchoff in 1736 founded the press ".

C) An interesting piece of the Dutch Christian Tamil of the period - so says Dr.G.U. Pope.

E) The Tamil according to him is more careful in version than in the preceding text. (John is Tamilised as and the Gospel is)

F) This is a fragment of an exposition of the article in the creed " I believe in the Holy Catholic Church ".

* * * * * * * * * *

1. 353.
2. MS. Tamil. No.12 : on the page 85 of Dr.G.U. Pope's Catalogue of Tamil. MSS. in the BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND).
3. சுவிசேஷ விரித்துரை.
4. A Series of Sermons on the Gospels.
5. Sankopankatikan. (சாங்கோபாங்கதிகன்)
6. A Christian doctrine Exposition.
7. Tamil.
8. Paper---140 leaves-- both sides written.
9. ----------
10. Prose.
11. MS. is of 1731 A.D. Bound and lettered. The text is meant for the Sundays and principal festivals with a table of feasts for the years 1731-1755.

The MS. bears an inscription, " Libre Composto da unprota Indiano dell Oratari Soffra Gli Evangeli madal Vesseva non fir approvato scritto in lingua Tasulica nal madura ".

The author says that this was composed by an ascetic (தபோதனன்) whose name was Cankopank-atikan, a senior Priest from Ceylon belonging to the community of the ascetic " Philip neri ".

The Tamil is remarkably good but not simple. Two pages, if photographed, will be useful for further study.

* * * * * * * * * * *

1. 354.
2. MS. Tamil. No.182 on the page 86 of Dr.G.U. Pope's Catalogue of Tamil MSS. in the Bodleian Library, Oxford, England.

3-6. ---------?.

7. Tamil.
8. Palm-leaves : 173.
9. ---------
10. Prose.
11. Written on both sides, of early 18th Century. Another copy of MS.86 in the catalogue ; so says Dr.G.U.Pope. What is the text under MS.Serial No.56 has not not been noted down. It is missed.

* * * * * * * *

1. 355.
2. MS. Tamil No.183 on the page 86 of Dr.G.U.Pope's catalogue of Tamil MSS. in the Bodleian Library, Oxford, England.
3. உரோமன் கத்தோலிக்கராக மாறியவர்களுக்கு ஒரு கைநூல்
4. A manual of Devotion for Roman Catholic converts.

5-6. Not traceable.

7. Tamil.
8. Palm-leaves : 111 (3 leaves are not found).
9. ---------
10. Prose.
11. The MS . begins with an exposition of the Lord's Prayer. Language is very simple. MS. dated 1750 A.D.

* * * * * * * *

1. 356.
2. MS. Tamil.No.124 on the page 87 of Dr.G.U.Pope's catalogue of Tamil MSS. in the BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND.
3. பைபிள் பற்றி ஆதம் சார்லஸ் எழுதிய நூலின் சுருக்கம்

4and 6 . A brief summary of Dr. Adam Charles " Clavis Biblica. "

5. ....?
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 112.
9. 8" X 1".
10. Prose.
11. Ref: Works of Adam Clarke, Vol.XII pp.66. This was meant for use of two converts from Buddhism.

* * * * * * * * *

1. 357.
2. MS. Tamil. No.125 on the page 87 of Dr.G.U.Pope's catalogue of Tamil.MSS. in the BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND.
3. கத்தோலிக்க கிறிஸ்தவர்க்கான உபதேசங்கள்

4and 6. Sermous on practical subjects for Roman catholic Congregations.

5. Not traceable.
6. Tamil.
8. Palm-leaves : 167.
9. ----------
10. Prose.
11. In a simple and standard Tamil .

* * * * * * * * *

1. 358.
2. MS. Tamil.No.126 on the page 88 of Dr.G.U.Pope's Catalogue of Tamil MSS. in the BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND.
3. தேம்பாவணி (உரையுடன்)
4. Thembavani - (The Unfading Garland - with prose commentary).
5. Rev. C.J. Beschi alias Viramamunivar.
6. Epic of Lord Jesus.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 750.
9. ---------
10. Verses with prose commentary.
11. MS is of 19th Century, a very fine MS., but incomplete extending only up to 85 Stanzas of the Canto, "The Slaughter of the Infants in Bethlehem ".

* * * * * *

1. 359.
2. MS. Tamil No.127 on the page 88 of Dr.G.U.Pope's catalogue of Tamil MSS. in the Bodleian Library, Oxford, England.
3. வேதியர் ஒழுக்கம்
4. Vediyar Ozhukkam.
5. Rev. C.J. Beschi alias Viramamunivar.
6. On the proper conduct of the Teachers of Vedas.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 131.
9. ---------
10. Prose.
11. Mx xx2 MS. is complete andcarefully written on both sides.

* * * * * * * *

1. 360.
2. MS. Tamil.No.128 on the page 88 of Dr.G.U. Pope's Catalogue of Tamil MSS. in the BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND.
3. அரு லட்சண விளக்கம்.
4. Aru Lutshana Vilakkam.
5. Robert de Nobili ......?
6. On the Sin attributes of God.
7. Tamil.
8. Palm.leaves : 66.
9. ----------
10. Prose.
11. MS. is dated 1829 A.D. According to Dr.G.U.Pope, this is " an interesting work said to be by a Roman Cathelic Catechist in 6 sections. Many illustrations from Hindu works are interspersed, "

* * * * * * *

1. 361 .
2. MS. Tamil No.189 on the page 89 of Dr.G.U.Pope's catalogue of Tamil MSS. in the Bodleian Library, Oxford, England.

3.-5. Not traceable.

6. A collection of passages of Holy Scripture in Tamil.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 120.
9. ---------
10. Prose.
11. The language of the MS. according to Dr.G.U.Pope, is not that of present version. And from the internal evidence, it may be referred to Jaffna. Written on both sides . Of early 19th Century.

* * * * *   * * * * *

1. 362

2. MS. Tamil. No.130 on the page 89 of Dr.G.U.Pope's Catalogue of Tamil MSS. in the BODLEIAN LIBRARY, OXFORD, ENGLAND.

3-6. Translation into Tamil of Genesis XIX-14 - XXIV 33.
(In fact it is a transalation from Gen.IX.5 to XXIV .33. The title mentioned on the MS. is not correct).

7. Tamil.

8. Paper : 28 pages.

9. -----------

10. Prose.

11. Irregularly arranged.

* * * * * * * * * *

1. 363.
2. ......?
3. பாட்லியன் நூலகத்தில் டாக்டர் ஜி.யு.போப் வரைந்த (தமிழ்க் கையெழுத்துச் சுவடிகளின் அட்டவணை)
4. Catalogue of Tamil Manuscripts in the Bodleian Library.
5. Dr.G.U.Pope, D.D.
6. A descriptive catalogue of Tamil Manuscripts,
7. English.
8. Paper : 140 pages : (At the end about 20 pages are blank).
9. 16" X 12".
10. Prose.
11. The title shown against Col.(4) above is written as it is on the First page of the catalogue. PP.220-221 of the " History of the Bodleian Library 1845-1945," by Craster contain the following passage regarding his catalogue : " Mention has already been made of the Hundred Tamil Manuscripts bought ~~of~~/ for the Bodleian in 1860. A catalogue of these as well as of the Library's manuscripts in those other Dravidian Languages which have survived in South India from Pre-Aryan times, was made by the Rev.Dr.G.U.Pope and accepted for publication by the University Press, but never reached a stage to justify printing."

Page 112 of the above work says : " The bodleian made the beginning of a collection in this Dravidian tongue by buying a hundred Tamil Manuscripts at an auction sale at Hodgson's in 1860 for the small sum of 530 ".

(Contd......)

363 (Contd.....)

been made of the Hundred Tamil Manuscripts bought for the Bodleian in 1860. A Catalogue of these as well as of the Library's manuscripts in those other Dravadian Languages which have survived in South India from Pre-Aryan times, was made by the Rev.Dr.G.U.Pope and accepted for Publication by the University Press, but never reached a stage to Justify printing ".

Page 112 of the above work says : " The Bodleian made the beginning of a collection in this Dravidar tongue by buying a hundred Tamil Manuscripts at an auction Sale at Hodgern in 1860 for the small sum of £30 ".

* * * * * * * *

THE LIBRARY OF THE SCHOOL OF ORIENTAL

AND AFRICAN ~~STUDENTS~~ Studies, LONDON UNIVERSITY,

LONDON.

The notes prepared from the Tamil Manuscripts in the London University Library were unfortunately lost in the transit. The number of such manuscripts may be about 17. The relevant particulars obtained through correspondence should be incorporated into Part II of the Catalogue beofre the same goes to the Press.

A SUPPLEMENTAL NOTE TO PART III OF THE CATALOGUE

DETAILING WITH THE TAMIL MANUSCRIPTS IN FRANCE

Bibliotheque, Nationale, Paris, is the only Library in the whole of Europe to possess a huge collection of Indian Manuscripts and no other European Library, as a individual Institution holds that singular status in the field. The main feature of differences between this Library and the Indstitutions of the United Kingdom in the matter of manuscripts collections lies in the fact that in the United Kingdom, every institution takes pride to keep its manuscripts in its own shelves whereas in France most of the available manuscripts remain centrally collected and placed in the Bibliotheque Nationale, Paris, the result being that the manuscripts in the United Kingdom are scattered all over the country and those in France are made ~~xxxxxx~~ centrally accessible in a Single Institution.

Tamil MSS in the Bibliotheque Nationale, Paris is , in turn, the largest single Tamil collection in the Continent. In addition to these, I was told by Prof. Meils of the French School of Oriental Languages that there were also some Tamil Manuscripts with the Private owners and access thereto would be possible provided an advertisement to that effect could be insorted in the French Newspapers and Magazines. A good suggestion, of course. But I found that it was not economically a fessible preposition for me, and the time factor and other local problems were also there. Further, such materials, if any, lying with the private hands in the provincial Towns of France were beyond the means and scope of my search in the field. And there was no guarantee tjat the fruits of such explorations will commensurate with the labour and other risks involved. Considering the huge size of the single collection in hand, this present volume has been assigned thereto separatly. For other particulars the introduction to this Catalogue under Part One may be referred to.

* * * ** * *

A NOTE ON

THE TAMIL MANUSCRIPTS IN DUBLIN, IRELAND .

Due to Stormy weather and rough seas around the British Isles, and uncertain finformation about the presence of Tamil Manuscripts in Dublin, a visit to Dublin, Ireland, could not be undertaken in De. - Jan. 1960. When I contacted the Library authorities by correspondence, they were kind enough to furnish us with the relevant particulars and they are simply reproduced verbatim in the succeeding pages with pleasure and thanks to the Library authorities.

TAMIL MSS. IN THE LIBRARY OF TRINITY COLLEGE, DUBLIN.

Sl.No.1121.

Contal.No.1636 MS.M.1 . 17.

355 x 220 mm. ff. iii + 238.

Vinnappams or petitions for redress or other favours, from ryots or (other) parties to the divisional officer.

Arzis, or official communications from an inferior to a superior officer.

Takids, or orders of a superior to an inferior officer. (Presented on 17th May, 1879, by H. Le Fanu, edq., B.A., Madras G.S.)

Bound in half brown leather and dark green cloth. A white label on the upper cover has the printed title Tamil MSS.

The MS. date from about 1877. Thin machine made paper in blue or cream normally written on the recto only.

* * * * * * * * *

TAMIL MSS. IN THE LIBRARY OF TRINITY COLLEGE, DUBLIN.

Sl.No.1122

Catal No.1644 MS.M.2. 18.

200 x 165 mm. ff.26.

" Alphabetical vocubulary in English, Malabar and Persian. The MS is not bound and this is the title written on the upper wrapper which also carries an engraving of a boy being taught from a book by a wormen in the manner of eighteenth Century exercise books. European paper with the 'Pro patria' watermark. Each page is ruled into three columns in red ink.

The MS. is No.42 in a collection of miscellaneous Oriental MSS. bought through Sir William Ousely in 1808.

* * * * * * * * *

TAMIL MSS. IN THE LIBRARY OF TRINITY COLLEGE, DUBLIN.

Sl. No. 1123

Catal No. ~~1123~~ 1644 MS.M.1.9 No.9

MS. on 26 palm-leaves - some damaged 375 x 30 mm.

Saivite (?) Religious poem - Language modern.

Leaves 33-61 + 2 loose leaves.

Presented by Mrs. John Kane, Saunderscourt , Wexford, 12th April, 1883.

* * * * * * * * * * *

TAMIL MSS. IN THE LIBRARY OF TRINITY COLLEGE, DUBLIN.

Sl. No. 1124

Catal No. ~~1124~~ 1644 MS.M.1.9. No.10

MS. on 9 palm-leaves - some damaged 440 x 30 mm.

Elementary lessons in arithmetical figures - done by a schoolboy.

The top leaf contains verses in praise of teachers and and an invocation to Vishnu.

* * * * * * * *

TAMIL MSS. IN THE LIBRARY OF TRINITY COLLEGE, DUBLIN.

Sl.No.1125.

Catal.No.1644 MS.MS.M.1. 9, No.13

MS. on 26 palm-leaves -incomplete. 195 x 30 mm

A Prose philosophical treatise called " Interpretation of a dream - modern.

Kept in a small decerated wooden bed.

Presented by S.H. Tickell between 1909 and 1918.

* * * * * * * * * *

TAMIL MSS. IN THE LIBRARY OF TRINITY COLLEGE, DUBLIN.

Sl. No.1126

Catal . No.1644. MS. Under M.1.

MS. on 250 Palm-leaves between plain wooden boards. 235 x 35 mm

Thirukkutrala Tala Puranam - a poetic account of the religious importance of the South Indian Shrine, Gourtalam Waterfalls - modern.

* * * * * * *

* *

FRANCKE STATE ARCHIVES,

HALLE, GERMANY - EAST.

* *

A NOTE ON

THE TAMIL MANUSCRIPTS IN

THE FRANCKE STATE ARCHIVES,

HALIE/SALIE, GERMANY - EAST.

Francks State Archives, Halle / Salle, in Germany-East has once been an active centre of Tamil Printing (i.e., early 18th Century). The Danish Missionary of German Origin, Ziegenbalg, founded the Danish Mission at Tranquebar, early 18th century and with the help of the Danish Mission at Halle, he published in print a number of Christian works in Tamil. There were left by himself and others Missionaries a substantial number of original Christian works and Translations produced in Tamil during that period. All such manuscripts were lying unattended in the State Archives of the French Foundation of Halle, Germany-east , until I arrived there. But the Titles etc., on the Bundles were written in German which have been rendered into English here for the purpose of this Catalogue.

For other particulars , Introduction to this Catalogue under part One may be referred to.

* * * * * * * * *

1. 1127
2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. I Buch Esra (I Book of Esra).
5. --------
6. Biblical work.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 70.
9.
10. Prose (in 19 Chapters).
11. The text is a translation from Greek.

* * * * * * * * * *

1. 1128.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. III Buch Esra. (III Book of Esra).
5- 11. Some as for serial no.1127 above, except for the fact that this MS.contains 120 leaves.

* * * ** * * * *

1. 1129.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALIE, EAST GERMANY)
3.
4. Nehemia (Book of Noemi).
5. -----------
6. A Biblical work.
7. Tamil.
8. Palm-leaves : 110.
9. ----------

10-11. Prose in 19 chapters.

* * * * * * * * *

1. 1130.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALIE, EAST GERMANY).
3.
4. Esther. (Book of Esther).

5-11. Same as for Serial No.1127 above, except in the following Particulars :-

This MS. contains 50 leaves only and there are two copies of the script.

* * * * * * *

1. 1131.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Hiob. (Book of Job).
5-11. Same as for Serial No.1127 above,
except in the following particulars :
MS is dated November, 1732 A.D. Number of leaves are 140.

---

1. 1132.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Psalter -Extrakt (Psalms -- an extrace)
5.-11. Palm-leaves : 40
Other particulars are the same as for
Serial No.1127 above.

---

1. 1133.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Spriche Salomonis (Proverbs of Solomon).
5- 11. Palm-leaves : 130.
Other particulars are the same as for
Serial No.1127 above.

---

1. 1134.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Prediger Salomonis (Book of Exclesiastes).

5-11. Palm-leaves : 50. Other particulars are the same as for Serial No.1127 above.

---

1. 1135.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Hohelied Salomonis (Canticle of Canticles).
5-11. Palm- leaves 30. Other particulars are the same as for Serial No.1127 above.

---

1. 1136.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Jesaja (Books of Isaihs).
5-11. Palm-leaves : 340 . Chapters : 20.
Other particulars are the same as for Serial No.1127 above.

---

1. 1137.
2. Nil. (FRANCE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Jeremia. (Book of Jeramias).
5.-11. Palm-leaves : 420. Printed in Tranquebar early 18th Century. Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1138.
2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Klagelieder Jeremiae . (Book of Lamentations.)
5.-11. Palm-leaves : 30 . Other particulars are the same as for the Serial No .1127 above.

---

1. 1139.
2. Nil. (FRANCKEFOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY.)
33.
4. Hesekial (Book of Ezechiel).
5.-11. Palm-leaves : 330 . Other particulars are the same as for the Sl. No.1127 above.

---

1. 1140.

2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).

3.

4. Hosea
Joel
Amos
Obadja
Jona
Micha
Nahum (Books of 12 Small Prophets)
Habakuk
Zephanja
Haggai
Sacharja
Maleachi

5-11. Palm-leaves : 260 for all the 12 books.

Printed in Tranquebar in early 18th Century. Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

1. 1141.
2. Nil
(FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).

3.
4. Daniel (Book of Daniel).

5-11. Palm-leaves : 80. Other particulars are the same as for Sl.No.1127 above.

---

1. 1142.
2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Judith. (Book of Judith).
5-11. Palm-leaves : 100. Chapters 1 21.

Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1143.
2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Weisheit Salomonis (Wisdom of King Salomon).
5.-11. Palm-leaves : 80. Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1144.
2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES , HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Tobias (Book of Tobias).

5-11. Palm-leaves : 70 . Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1145.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Baruch. (Book of Baruch).

5-11. Pam-leaves : 30 . Other particulars are thesame as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1146.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Brief des Jeremia (Letter of Jeremias).

5-11. Palm-leaves : 15. Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1147.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Gaschichte von der Susanna. (On Incident in the life of Susanna - wife of a rich Jew .)

5-11. Palm-leaves : 15 . Other partucykars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1148.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Bel und der Drache. (Bel and the Dragon).
5-11. Palm-leaves 10. Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1149.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Gobet Manasses (Prayer of Manasses).
5-11. Palm-leaves : 5. Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1150.
2. Nil . (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY)
3.
4. Matthaus. (Gospel of St. Mathews).
5-11. Palm-leaves : 80. Chapters : 22.
Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1151.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Markus. (Gospel of St. Mark).
5-11. Palm-leaves : 30. Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1152.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Lukas (Gospel of St. Luka).
5-11. Palm-leaves : 130 . Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1153.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Johannes (Gospel of St. John.).
5-11. Palm-leaves : 110. Other particulars are the same as for the Serial No.1127. above.

---

1. 1154.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Romer (The Epistle of St. Paul to the Romans).
5-11. Palm-leaves; 80 Chapters : 22. A work of 1730 A.D. Other particulars are use same as for the Sl.No.1127 above.

---

1. 1155.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. I Korinther (I Epistle to the Corinthians)
II " (II " " " ")

5-11. I --- Palm-leaves : 70
II ---- Palm-leaves : 50
Chapters : 22 each .

Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above

---

1. 1156.

2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).

3.

4.

Galater	(Epistle	by	St. Paul	to Galatians	)
Epheser	("	"	"	to Ephasians	).
Philipper	("	"	"	to Philippians	).
Kolosser	("	"	"	to Colossians	)
I Thessalonicher	("	"	"	to Thesselonians	).
II "	("	"	"	to Thesselonians	).
I Timotheus	("	"	"	to I Timothy.	).
II "	("	"	"	to II Timothy	)
Titus	("	"	"	to Titus	)
Philemon	("	"	"	to Philemon	).
Hebraer	("	"	"	to Hebrwes	).

5-11. Palm-leaves : 120 for all the 11 books in 22 Chapters.

Other particulars are the same as for the Sl.No.1127 above.

~~666~~

1. 1157.

2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ANCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).

3.

4.

Jakobus	(I Epistle of St. James).
I Petrus	(I " St. Peter).
II "	(II " ")
I Johannes	(I " St. John.)
II "	(II " ")
III "	(III " ")
Judus	(Epistle of St. Jude).
Offembarung	(The Apeculypse of St. John , The Apostle)

5-11. Palm- leaves : 90.

Other particulars are the same as for the Sl No.1127 above.

1. 1158.

2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).

3.

4. Zusammengestellte Passiensgeschichte

(Synopsis of the history of the passion of Christ).

5-11. Palm-leaves : 80 in Chapters : 22 . Other particulars are the same as for the Serial No-1127 above.

---

1. 1159.

2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY)

3.

4. Thomas a Kempis : Nachfolga Christi.

I Teil, II Teil, III Teil und IV Teil.

(Invitation of Christ by Thomas a Kempis in ~~a~~ 4 Parts).

5- 11. Palm-leaves :

Part I :	100	Each in 23 Chapters.
Part II :	60	
Part III :	240	
Part IV :	90	

Two copies of Part I of this MS. are available.

A work of 1741 A.D., written at Madras. Other Particulars are the same as for the Sl.No.1127 above.

---

1. 1160.
2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Johanna Arnd : Paradieagart;eom Nicj O . Buch II, Buch IV).

(Garden of Paradise by Johann Arnd : Book I
Book II
Book IV)

5-11. Palm-leaves : I Book - 200
II Book - 400
IV Book - 80 .

Mixture of fragments from several works.
Other particulars are the same as for Sl.No.1127, above.

---

1. 1161.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE? EAST GERMANY).
3.
4. Johann Arnd : Wahres Christentum Teil I, Teil II, Teil III
und Teil Teil IV)

(True Christianity by Johann Arnd in four parts).

5-11. Palm-leaves : Part I 500, Part II 580, Part III 160, Part IV 340

~~Thexx~~ 2 copies of parts I , III & IV each and 3 of part II
~~axx~~ are available.

The first two parts are each in 24 Chapters and the ~~xxxxk~~ remaining two are in 25 chapters. Other particulars are the same as for the serial Number 1127 above.

---

1. 1162.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALIE, EAST GERMANY).
3.
4. Biblisohes Lustgartlein Teil I, Teil II, Teil III und Teil IV.)

(Biblical pleasure - grounda --- i.e. Love stories in Bible - in four parts.)

5-11. Palm-leaves Part I 190
Part II 170
Part III 170
Part IV 150

Chapters : 26. 3 copies of part III and 2 of IV. Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1163.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALIE, EAST GERMANY).
3.
4. Ein malabarisch Sitten Buehlein
(A book about customs in Malabar -a book of Tamil Ethics).

5-11. Palm-leaves : 70 Chapters : 27.

Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1164.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANAY)
3.
4. (It is in English) (The book of B. Schultse
Common--prayer and Administration of the Sacraments according to the use of the Church of England together with the Psalms of David.)

5-11. Palm-leaves : 150 Chapters : 27

A work of 1726 A.D. Translated from English. Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1165.
2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Ein Curieus und sehr rares Buch, als eine Nachricht von der in gantz Indien Beruhmten Pagode Insidambaram, derselben theilhaftig zu werden hat uns 17 Rth gekostet, H.Beck aus Cudelus hatte einen Mohr daselbst sum Frende. Dieser procuriret es von einem Bramanen fur Gold und vilele gute W (orte).

(A curious and a very rare book as a journal (Purana-?) of a temple at Chidambaram. Well known in the whole of India. This Script was procured from a Brahmin through a Muslim (?) a friend of one Mr.Beck, for money and with great deal of cajoling.

5-11. Palm-leaves : 200. Chapters : 27.
MS. dated : 1730 A.D. Other particulars are the same as for the Sl.No.1127 above.

---

1. 1166.
2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Der Malabaren Sterndeutigkeit und zwold Himmelszeichen .
(The Tamil astrology and the Twelve Rasis of the Zodiac System).

5-11. Palm-leaves : 10. Chapters : 27.
Other particulars are the same as for the Sl.No.1127 above.

---

1. 1167.
2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANYA).
3.
4. Aus Sangaresaria im Buch Nadandam, aus H onganer und aus Padtanattupullei, Sowie Bibelspruche.
(Extracts from Sankaracharya in the book of Nadantham, from Konkanar, from Pattinathar and from Biblical sayings.

5-11. Palm-leaves : 20 Chapters : 27.
The MS. Contains Tamil and German translations.
Other particulars are the same as for Sl.No.1127 above.

---

1. 1168.

2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY.)

3.

4. Wilkens Communionsbuch.

(Book of communion - by Wilkens).

5-11. Palm-leaves : 240 Chapters : 27.

Other Particulars are the same as fpr the Serial No-1127 above.

---

1. 1169.

2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES , HALLE, EAST GERMANY).

3.

4. Ersta Regel fur die Weltentsagung.

(First rule for renunciation of the World).

5-11. Palm-leaves : 220 . Chapter : 27.

Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1170-1178.

2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).

3.

4. Predogtem vpm Schultze, in Tranquebar gehalten ; in 9 Bundeln.
(Sermons of Schultze in Tranquebar in 9 bundles).

5-11. Palm-leaves : 1,200 . Chapters : 28.
Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1179.

2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).

3.

4. Eine Darlegung uber die Herrlickkeit des Christentums. (Von neuerer Hand Betitelt). (An exposition of the Splendour of Christianity.) (This title is one, given by someone later, i.e., the original title is not known.)

5-11. Palm-leaves : 800. Chapters : 29.
Other particulars are the same as for Serial No.1127 above.

---

1. 1180.

2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).

3.

4. Ein Buchlein Ubar einige streitigkeiten in der Christlichen Kirche.

(A booklet on some disputes in a Christian Church).

5-11. Palm-keaves : 80 Chapters : 29.

Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

---

1. 1181.

2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).

3.

4. Gesprach zwischen oiner Malabaren und Warugen wegen Verbrennung des Papstbildes in Madras (von B. Schultze).

(A discourse between the Tamils and the Telugus regarding the burning of the pictures of the pope at Madras) -- by B. Schultze.

5-11. Palm-leaves : 20 Chapters : 29. The MS. contains both the Tamil and the Telugu versions. Three copies of the MS. are available.

Other particulars are the same as for the Sl.No.1127 above.

---

1. 1182.
2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Gesprach Zwischen einen Englander und einem Portugiesen Wegen des Thomas Creutzes auf dem grossen Bergs.

(A conversation between an Englishmen and a Portuguese about the Cross of St. Thomas on the high mount, known as St. Thomas Mount.)

5-11. Palm-leaves : 60. Chapters : 29.

Others particulars are the same as fir the Sl.No.1127 above.

---

1. 1183.
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4. Attischori, ein Schulbuchlein der Malabaren.

(Attisudi-- a School Text-Book of Tamils).

5- 11. Palm-leaves : 80 . Chapters : 29.

Other particulars are the same as for the Sl. No.1127 above.

---

1. 1184-1194.

2. Nil (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).

3.

4. (11 Bundel, teilweise mit tamulischen Titeln, noch nicht identifigiert)

(Eleven bundles of Manuscripts partly with Tamil titles, not yet identified).

The eleven bundles contain varying number of leaves as follows :-

Bundle	----	1	230 Leaves (In 30 Sections)
"	-----	2	230 Leaves
"	------	3	190 "
"	------	4	190 "
"	------	5	140 "
"	------	6	120 "
"	------	7	100 "
"	------	,8	50 "
"	------ -	9	50 "
"	-------	10	40 "
"	------	11	20 "

5-11. Other particulars are the same as for the Serial No.1127 above.

TAMIL MANUSCRIPTS IN THE LIBRARIES

OF TUBBINGEN AND MARBURG,

WEST GERMANY.

A N O T E

Taking down the numbers only of the Tamil Manuscripts at Tubingen and Marburg, West Germeny, was preferred by his author under a most uncertain and difficult situation and these numbers were available in the State and University Library, Berlin East. The numbers, so obtained, are reproduced hereunder. Further particulars, if obtained, should be incorporated into Part IV of the Catalogue.

For the reader's information of circumstances leading to this decision, please refer to Part I (Introduction of this Report.

THE LIBRARY NUMBERS OF THE TAMIL MANUSCRIPTS IN

THE UNIVERSITY LIBRARY, TUBINGEN, WEST GERMANY

Manuscript of Folio Numbers		Manuscript Or Folio Numbers	
.	150		3,629
"	151	"	3,641
"	160 c	"	3,642
"	347	"	3,643
"	435	"	3,653
"	436	"	3,659
"	437	"	3,678
"	438	"	3,698
"	439	"	3,728
"	440	"	3,730
"	479	"	3,731
"	480	"	3,790
"	536	"	3,844
"	551	"	3,845
"	552	"	3,846
"	1,256	"	3,847
"	3,554	"	3,848
"	3,555	"	3,867
"	3,556	"	3,894
"	3,557	~~3,905~~	
"	3,558	"	3,905
"	3,559	"	3,909
"	3,560	"	3,920
"	3,561	"	3,928
"	3,576		
"	3,595		
"	3,604		

Manuscript or Qu.347.

THE LIBRARY NUMBERS OF THE TAMIL MANUSCRIPTS IN

THE UNIVERSITY LIBRARY , MARBURD,

WEST GERMANY.

Manuscript or Folio Numbers	372, 481, 488
Manuscript or Oct	215, 284, 485

Hamilton : 423

Philip 1,990

Shoemann X, 1-5

SUPPLEMENT "5-D"

TAMIL MANUSCRIPTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA

In the Course of my search for the Tamil Manuscripts and allied materials in the Library of the Department of Indology of the Hamburd University at Hamburg, West Germany, I found in the shelves a book entitled, " A Census of Indian Manuscripts in the United States and Canada " published in 1938 by the American Oriental Society as Vol 12 of its Oriental Series and the author was one Poleman. Pages 394-393 of the book showed about 37 titles of Tamil MSS, and the connected particulars of the MSS were also briefly indicated there. The entry numbers of these MSS in the book were 7189-7225 and one third of these MSS were found to be un-indentified. Further in the Appendix thereto on page 405, the following passage occured :

" Orientalia , 59, Book Street, New York.
6 Tamil Manuscripts in several hundred palm-leaves are in very bad condition. These MSS are to be divided into small sections and offered for sale as exhibition pieces ".

It would suffice to note here that the foreign manuscripts in the Western Countries are possessed as rare pieces of documents or as exhibition pieces and that the Tamil MSS have also travelled to the UnitedStates. But, the number of such MSS may be small and the works are not so important. For further particulars, the Introduction to this Catalogue under part one may be referred to.

APPENDIX - (A)

From

A. Krishnamurthi ,
(Formerly) Lecturer in Tamil
Madras Educational Service,
Government College,
Kumbakonam .

Hamburg,
West Germany,
4th Nov. 1959.

To

The Chief Secretary,
Government of Madras,
Madras.

Through
The Consul General of India,
Hamburg, West Germany.

Sir,

Sub : TAMIL Manuscripts in the European Libraries - Permission to catalogue and treatment of the work as on duty requested.

Ref : My letter to the Government through the Embassy of India, Moscow, on 15-7-1959.

I request that I may be permitted to bring the following points for your kind consideration and necessary instructions.

On my return journey from Moscow to India Via Europe, I proposed to utilise my travel period for the collection of data of Tamil manuscripts in the possession of the various European libraries. Originally I thought that they may be of a small size and could be covered in 6-8 weeks time. Now from the data which I have collected, I understand, that there are about 1500 manuscripts in these libraries. While I bring this fact to the knowledge of the Government, I estimate and submit that a cataloguing survey of the manuscripts of all categories will be possible within a period of Six months. I beg to state that , if permitted, I am

(Contd....)

Page : 133 (Contd.....)

willing to prepare a comprehensive and scientific catalogue of all these Tamil manuscripts in Europe. Such a survey will reveal a great deal of additional sources to the history of the Tamil language and literature. I have annexed herewith a specimen description of a Tamil manuscript.

If the proposal is accepted, I request that my work may be considered as on duty eligible for necessary pay and allowances, according to the service rules. Regarding allowances, I submit that I shall personally bear the cost of travel and the rest may be granted by the Government. I further submit that my letterm written to you on 15th July, 1959, through the Embassy of Indiam Moscow, concerning my return to service in India, may be considered letter, on my arrival in India.

My duty under Foreign Service under the Government of USSR was terminated on July 1, 1959. I commenced my return journey to India on 5th Sep., 1959, and on the following day I undertook the collection of data concerning Tamil manuscripts in the libraries of Leningrad. In this, I was prompted by the sense that my journey in the European countries may be made somehow useful for this literary task in Tamil which immensely deserves a scholar's labour but has not so far been organised or undertaken by anyone else, and that it may not be carried out in the near future as it may involve heavy expenditure if attempted afresh. The period of 6 months required for the Work, if permitted, may be calculated from 7th September, 1959.

In that case, the interim period between 1-7-1959 and 7-9-1959, I submit, may be treated as on leave as admissible under service rules.

I request that necessary instructions and other Government Communications to me may please be sent to the following address before the 20th December, 1959.

SRI.A. KRISHNAMURTHI,
C/O, SECRETARY,
EMBASSY OF INDIA,
BELGIUM.

Yours faithfully,

(A. KRISHNAMURTI)

APPENDIX - B

GOGVERNMENT OF MADRAS.

Education and Public Health Department.

G.O.Ms.No.424, Education dated 5th March, 1960.

ABSTRACT.

Madras Educational Services-- Sri.A. Krishnamurthi, formerly Lecturer in Tamil, Government College, Kumbakonam - deputed to prepare comprehensive and scientific catalogue of Tamil Manuscripts in Europe .

READ :

G.O.Ms.No.4237, Public (General) dated 20-12-56.

From the Director of Public Instruction, R.C.No.669 C 10/59.

From the Government of India, Ministry of External Affairs, No.F8 (120) Eur. E/59 dated 5-2-60.

* * * * * *

ORDER :

The Government direct that Sri.A. Krishnamurthi, officiating Lecturer in Tamil in the Madras Educational Service, be deemed to have been deputed to Europe for a period of six months from 4-11-59 for preparing a comprehensive and scientific catalogue of Tamil Manuscripts in the various Libraries in the countries of Europe.

Sri Krishnamurthi will meet the cost of his travel himself, but the period of his travel and stay in Europe will be treated as on duty and he will be paid, besides the pay admissible to him, halting allowances at the rate allowed under Fundamental Rule 51, after his return øto India,

(Contd.....)

Page: 135 (Contd....)

Sri Krishnamurthi will submit to the Director of Public Instruction, a detailed programme of his visits and work in each of the Libr ries in the countries of his visit. He will also submit in duplicate, a catalogue of the manuscripts prepared by him to the Director of Public Instruction every month.

This order issues with the concurrence of the Finance Department -- vide their U.O. No.21641 FR. 601 dated 4-3-60.

The Director of Public Inst uction is requested to treat the period from 1--7--1959 the date of relief of Sri. Krishnamurthi from foreign service in the U.S.S.R. to 3-11-59 as on leave for which he is eligible.

Sri Krishnamurthi will keep in touch with the concerned Indian Missions in the countries he visits.

(By order of the Governor)

(Sd.) K.V. Ramanathan,
DEPUTY SECRETARY TO GOVERNMENT.

APPENDIX -- (C)

The Tour Programme of the author in search of the Tamil Manuscripts in the Countries of Europe, (including his Private Tours) is appended in the succeeding pages, as Appendix ---(C)

* * * * * * * * *

I have appended hereunder the relevant details concenning my visits to places where I found or suspected of existence of manuscripts in Tamil or concerning Tamil. When doing this, I also took labour, as side work ;

i) to contact scholars and Professors who might have done some positive studies in the Indian Languages with special reference to tamil,

ii) to visit institutions teaching Indian Languages or holding exhibitions in Oriental Culture,

iii) to search for inaccessible and early printed books in Tamil,

iv) to look for any European translations of Tamil works, the same possibly being unknown in our country, and

v) to have access to historical materials capable of suggesting ideasto explain pre-history of India, which may help in turn to explain literary themes and traditions in Tamil.

In the course of doing this, I and also to spend about two weeks in the Middle East Countries. My main concern was whether the searching materials would be available in that place, and if available, what was the nature of the same. If nothing was found, that might be recorded so, leaving no scope for fanciful imaginations that something unknown of our culture was existing in the far-off countries.

In this current report I have confined only to major aspects of the work done in the course of my mission. With sufficient leisure and concentration, I am eager to prepare the report and the catalogue as completely as it could be.

(Contd.....)

(Page 138 Contd.......)

Countries and towns visited	Period	Total No. of days.
FINLAND : Helsinki	12 Sep.59 to 23 Sep.59	11

In Helsinki, my chief interest was in the philological similarities observeable as between the Southern Languages of India and the Finno-Ugrian Languages of Europe. Though the theory covering this question was more than 100 years old, it was possible only now to discuss the same with the outstanding professors of Finno Ugrian Languages and this is for the first time in its history. This enquiry was continued by me in Sweden too.

SWEDEN : Stockholm.	23 Sep. 59 to 28 Sep. 59	5
Suusala	29 September ------	1
Stockholm	30 Sep. to 3 Oct.	4

Apart from the Philological enquiry mentioned above, the following institutions were visited for manuscripts work :

Royal Library, Stockholm.
Ethnography Museum, Stockholm.
Library of the Stockholm University
Library of the Uppsala University.
Public Library, Stockholm.

(Contd......)

(Page 139 Contd....)

DENMARK : Copenhagen.	3 Oct.	to 30 Oct.	27

Institutions visited for work :

National Museum, Copenhagen
Library of the Copenhagen Un versity
State Archieves, Copenhage.
Library of the Head Quarters of the
Danish Mission Church, Copenhage.
Royal Library, Copenhage.

Also visited some individuals, who had visited India and had interst in Indian studies.

WEST GERMANY :		
Hamburg.	30th Octo. to 8 Nov.	9
Kiel.	9 November ---	1
Hamburg	10 Nov. to 11 Nov.	2
Berlin (West)	11 " to 22 "	11
EAST GERMANY		
Halle. Leipzig	22 " to 30 "	8
WEST GERMANY :		
Berlin (West)	30 " to 5 Dec.	5

It took a few days to meet the Consulate -General at Hamburg in order to forward my representation to the Govt. of Madras dated 4-11-59, concerning the present manuscripts work, on the basis of which the G.O. No.424. Edn., dated 5-3-1960 has been passed.

Visited the following institutions at Hamburg :

State Library, Hamburg.
Ethnographical Museum, Hamburg.
The Department of Indology, University of Hamburg.

(Page 140 Contd.)

~~Im~~

In Berlin, major part of the stay awas to be spent on obtaining visa to preceed to Halle and Leipzig in East Germany where there were a large unexpected collection of Tamil and Telugu manuscripts. The Visa was extra-ordinarily difficult to obtain . In Earlin, I visited :

Humboldt University Library, Borlin (East.
The Professors of the Oriental Department of Humboldt University.
State University Library, Berlin(East).
Pergamann Museum, Berlin (East).

On obtaining visa, I preceeded to Halle and Leipzig where I was hard pressed for time to complete the work within the short period covered by the visa, and fell ill on return to Berlin.

HOLLAND :

Amsterdem	5 Dec. 10,11,12, and 13 Dec.	5
Leiden.	6,8 and 9 Dec.	3
The Rague	7 December	1

Institutions visited for work :

National Museum, Amsterdam.
Ethnographical Museum, Leiden.
University Library , Amsterdam.
University Library, Leiden.

(Contd.....)

Page : 141 Contd.)

Met Prof . Kuiper, an indologist the University of Leiden, visited Indian Embassy at the Hague for obtaining an additional pass post book, as the first became exhausted.

BELGIUM (Two visits).

Brussels	I	13 Dec. to 20 Dec. 59	8
-do-	II	6 Feb. to 12 Feb. 60	7

First Visit Royal Library, Brussels.
Free University Library, Brussels.
Museum of Early printing, Antwerp.

Visited thrice the Indian Embassy for ascertaining for a Government Communication which I expected through the Embassy, and actually waited for some days.

Second Visit: To enquire personally for any possible communication to me from the Government of Madras, concerning the manuscripts work. This was necessitated by my failure to receive by post any information concerning this matter which I requested from the Indian Consulate at Hamburg and the Indian Embassy at Brussels.

FRANCE : Paris and London were my main centres from where I had to move about for covering the work in the egion.

Paris	(i)	20 Dec. to 22 Dec.	2
"	(ii)	5 Febrary	1
"	(iii)	13 Feb. to 22 Feb.	10
"	(iv)	3 Mar. to 8 Aprl.	36

(Contd......)

(Page : 142 Contd....)

First Visit :-	Transit Halting on my way from Brussels to Britain.	
Second Visit :-	Transit halting on my wasy from Britain to Brussels.	
Third and Fourth Visits	These visits covered the work on the biggest single collection of Tamil Manuscripts in Europe numbering about 700. In spite of my persistent efforts, the authorities of the Bibliotheca Nationale, Paris, possessigg such a big collection, refused to issue for reference more than 10 Manuscripts a day as per rules of the library. This position caused me heavy problem in day-to-day life. Besides the Bibliotheca Nationale, I Paid visits to the professors and the Institutions of Oriental Studies, the UNESCO Head Quarters which is working on a programme of translating Indian Literature into the Western Language; Oriental Sections of the Societie Asiatie; University of Paris and Museum Lovre, the world famous centre of art collections.	
UNITED KINGDOM :		
London.	22 Dec. 59 to 5 Feb. 60 (Minus the following 9 days)	36
Oxford.	3,4,5 and 22 of Jan.60.,	4
Cambridge	8 January.	1
Edinburg.	18 and 20 January	2
Glasgow	19 January	1
Manchester	27 January	1
London.	22 Feb. to 3 March	11

(Contd.......)

(Page : 143 Contd...)

The Second biggest collection of Tamil manuscripts in Europe was in the United Kingdom. But, unlike in Paris, these manuscripts were scattered all over the country.

Institutions visited for work :

Royal Asiatic Society Library.
Library of the London University.
London Tamil Sangam.
British Museum.
Bodleian Library, Oxford.
University Library, Cambridge,
John Rhylanda Library, Manchestor.
University Library, Edinburg,
University , Glasgow.
India Office Library, London.

Also met the Tamil Lecturer of the London University, Prof. T. Burrow of the Sanskrit Chair, Oxford University and Mr. Thompson, a Tamil Scholar and former Principal, Govt. College, Kumbakonam. I recorded a talk on " Tamil in Britain " to be broadcast over BBC., Lodon and obtained since the approval of our Government (G.O. No.425 Edn., dated 13-6-60).

(Contd ......)

(Page : 144 Contd.....)

SWITZERLAND :

Geneva.	6th Apr. to 15 Apr.		7

Held up for 4 days more than my original plan of three days stay, due to non-availability of a seat in the plane. Even after one week, I managed to have a seat only with great difficulties. And this period also served as a well earned rest.

ITALY:

Rome :	15 Apr. to 9 May	23
Florance	2 May to 11 May	2
Venice	11 " to 12 "	1
Triestie	13 May, (Transit Hait)	1

~~Qmxkokikkapmx~~

Institutions Visited :

Library of the University of Rome,
Vatican Library,
Bibliotheca Vallicelliana.
Library of the Gregerian University.
Vatican Museum.
The Italian Institute for
Middle and Far East Studies.
Academia dei Lineie.

Having come to understand that there were good collections of Indian manuscripts in Florence and Venice, I visited these centres and found Indian manuscripts but not in Tamil. Then I proceeded to Turkey and Greece by land via Yugoslavia.

(Contdd............)

(Page : 145 Contd. ...)

YUGOSLAVIA.	13 May to 18 May . (Including two days halting at Belgrade).	6
	When I proceeded to the Old Constantinople (modern Istanbul) libraries, by land via Yugoslavia, it developed that the academic and cultural institutions in istanbul came to be closed under conditions of chaos and revolt in the country. I still have reasons to believe that there might be materials in the Istanbul and Ankara libraries, of literary and historical importance for Tamil. Having abundened the ideu of preceeding further, I proceeded from Belgradete Greece, This land travel was mostly by hitch hyking.	
GREECE :		
Athens	19 May to 23 May.	4
	Visited the Athens University Library. Same of the professors whom I attempted to contact were not available.	
UNITED ARAB REPUBLIC :		
Cairo	23 May to 1 June	9
Damascus	1 June to 3 "	2

(Contd..........)

Page : 146 Contd.)

LeBENON :		
Neirut	3 June to 8 June	5
IRAC:		
Bagdad	8 " to 10 "	2

In the Middle East Countries about 2 weeks.

When I visited British Museum in London and the UNESCO Head Quarters at Paris, the informations and exhibitions, which I had access to, promoted me to look into the Original historical materials of the ancient Mediterranean Civilisation, which I supposed might have new ideas to explain the pre-history of India, such materials which I came to know on my visit later, were really reveading and I shall incorporate the same in my report. Iraq too is equally very important centre in this respect. But for the closure of the Embassies of the Islamic Nations for five days continuously due to ' Id' Festival I could have returned to India about 5 days earlier. My air ticket was to go through Iraq but the journey went obstructed without a visa for iraq in this period. In general the travel in the Middle-East. Countries was one of extreme difficulties.

From Bagdad I arrived at New Delhi on the morning of 11 June 1960.

* * * * * * * *

A SUMMARY STATEMENT OF MY TOUR IN THE COUNTRIES OF U.S.S.R.,

EUROPE AND THE MIDDLE EAST .

Countries and towns visited	From	To	Period of stay in days.
U.S.S.R. and Afghanisthan	May 1957	Sep. 1959	~~11~~
FINLAND			
Helsinki	12 Sep.,59	23 Sep.,59	11
SWEDEN			
Stockholm	23 Sep.,59	28 Sep., 59	5
Uppsala	29 Sep.,59	...	1
Stockholm	30 Sep.,59	3 Oct.,59	4
DENMARK			
Copenhagen	3 Oct.,59	30 Oct., 59	27
WEST GERMANY			
Hamburg	30 Oct., 59	8 Nov., 59	9
Kiel	9 Nov., 59	....	1
Hamburg	10 Nov. 59	11 Nov., 59	2
Berlin (West)	11 Nov.,59	22 Nov.,59	11
EAST GERMANY			
Halle and Leipzig	22 Nov.,59	30 Nov., 59	8
EAST GERMANY			
Berlin (West)	30 Nov.,59	5 Dec., 59	5
HOLLAND			
Armsterdem, Leiden, The Hague.	5 Dec., 59	13 Dec., 59	8
BELGIUM			
Brussels	13 Dec., 59	20 Dec., 59	8
"	6 Feb.	12 Feb.	7

Page : 148 Contd.....)

FRANCE			
Paris I	20 Dec.	22 Dec.	2
" II	5 Feb.	...	1
" III	13 Feb.	22 Feb.	10
" IV	3 Mar.	8 Mar.	36
UNITED KINGDOM			
London	22 Dec., 59	5 Feb., 60	
	(Minus the following 9 days)		36
Oxford	3, 4, 5 and 22 Jan., 60		4
Cambridge	8 Jan.,	....	1
Edinburg	18 Jan. and	20 Jan., 60	2
Glasgow	19 Jan.	...	1
Machester	27 Jan.	---	1
London	22 Feb.	3 Mar.	11
SWITZERLAND			
Geneva	8 Aprl.	15 Apr.	7
ITALY			
Rome	15 Aprl.	9 May	23
Florence	9 May	11 May	2
Venice	11 May	12 May	1
Triestie	13 May	---	1
YUGOSLAVIA	13 May	19 May	6
GREECE			
Athens	19 May.	23 May	4
UNITED ARAB REPUBLIC			
Cairo	23 May	1 Jun.	9
Domascus	1 Jun.	8 Jun.	2
LEBANON			
Reirut	3 Jun.	8 Jun.	5
IRAQ			
Baghdad	8 Jun.	10 Jun.	2

Arrived at NEW DELHI on the morning of 11 Jun., 1960.

* * * * * * * * * * * *

Rome, Italy,
29th April , 1960.

From

Sri.A. Krishnamurthi,
17, Periya Appavu Chetty Street,
~~Makhampaky~~ Mathalampet,
Kumbakonam.

To

The Director of Public Instruction,
M A D R A S.

Sir,

Sub : - Madras Educational Service - Sri.A. Krishnamurti, Lecturer in Tamil - A Broadcast on Tamil over BBC - information to the Government - copy submitted by separate Post.

. . . . . .

I request your permission to inform the Government of the following :-

During the course of my study of Tamil manuscripts and of Conditions of Tamil Studies in Europe, I have recorded a talk on " Tamil in Britain " to be broadcast over BBC. It may probably be a broadcast during the last week of May 1960.

I am sending herewith by separate Registered Book post two copies of the talk, which is literary in its ~~heeme~~ theme. With respect to the renumeration, I submit that I shall approach the Government for the disposal of the same when I shall receive a communication about the matter.

I further request that any communication concerning this matter may please be sent to my residential address at Kumbakonam.

Yours faithfully,

(sd.) A. KRISHNAMURTI.

Appendix (F)

பிரிட்டனில் தமிழ்

(லண்டன் பி.பி.சி. தமிழ் ஒலிபரப்பு--26.5.60)

பேராசிரியர், அ. கிருஷ்ணமூர்த்தி, எம்.ஏ., பி.எல்.

உலகத்தின் பல நாடுகளிலும் பரவிக் கிடக்கும் தமிழ்ச் சமுதாயத்திற்கு என் வணக்கம். தமிழ்ச் சமுதாயம் முழுமைக்கும் பேசக்கூடிய வாய்ப்பைத் தந்த பி.பி.சி. நிலையத்தாருக்கு என் நன்றி. இப்போது நான் பேசும் பொருள் 'பிரிட்டனில் தமிழ்' என்பதுபற்றி. ஐரோப்பிய நாடுகளில் உள்ள நூல் நிலையங்களில் இந்திய மொழிகளில் எழுதப்பட்ட கையெழுத்துச் சுவடிகள் பதினாயிரக் கணக்கில் இருக்கின்றன. இவற்றில் தமிழில் எழுதப்பட்டவை மட்டும் ஏறத்தாழ 2000 சுவடிகள் இருக்கின்றன.

தமிழ் நாட்டவர்க்கு ஐரோப்பிய நாடுகளில் தமிழ்க் கையெழுத்துச் சுவடிகள் இருக்கின்றன என்ற ஓர் உண்மை மட்டும் தெரியுமே தவிர, எங்கெங்கு என்னென்ன சுவடிகள் இருக்கின்றன, அவற்றைப் பற்றித் தெரிய வேண்டிய முக்கிய குறிப்புக்கள் யாவை, என்பன போன்ற செய்திகள் தெரியா. நான் ஐரோப்பிய நாடுகளைச் சுற்றி குறிப்புக்களைத் தொகுத்துக்கொண்டு வரும்போது பிரிட்டன் வந்து சேர்ந்தேன்.

பிரிட்டனில் ஏறத்தாழ 400 சுவடிகள் நாட்டின் பல பாகங்களில் சிதறிக்கிடப்பதையறிந்தேன். இவற்றில் பெரும்பகுதி இலண்டன், ஆக்ச்போர்டு ஆகிய நகரங்களிலும், மற்றவை மான்செச்டர், கேம்பிரிட்ச், எடின்பரோ, கிளாசுகோ முதலிய நகரங்களிலும் இருக்கின்றன.

இதைக் கேட்பவர்களுக்கு ஒரு கேள்வி கேட்கலாமா என்று தோன்றும். இந்தச் சுவடிகள் இங்கு எவ்வாறு வந்து சேர்ந்தன என்பதுதான் அக்கேள்வி. விடையைச் சுருக்கமாகச் சொல்லி விடுகிறேன்.

பல நூற்றாண்டுகளாகத் தமிழ் நாட்டில் இருந்து பிரிட்டனுக்குத் திரும்பிய கிறித்தவப் பாதிரிமார்கள் பல சுவடிகளைக் கொண்டு வந்திருக்கிறார்கள். சென்ற நூற்றாண்டில் அரசாங்க அலுவலில் இருந்த ஆங்கிலேய அதிகாரிகளிற் சிலர் நல்ல தமிழ்க் கல்வியுடையவர்கள். அவர்களும் தங்கள் தாய்நாடு திரும்பும்போது பல சுவடிகளைக் கொண்டு வந்திருக்கிறார்கள். கீழ் நாடுகளில் உள்ள கையெழுத்துச் சுவடிகளைத் திரட்டுவதற்காகச் சில ஆங்கிலேய அறிஞர்கள் செய்த முயற்சியின் மூலமாகவும் பல சுவடிகள் விலைக்கு வாங்கப்பட்டிருக்கின்றன. சிலர் தமிழ் நாட்டிலிருந்து வரும்போது, சில தமிழ்ச் சுவடிகளை நினைவுச் சின்னமாகவும் கொண்டு வந்திருக்கிறார்கள். இலங்கையில் இருந்தும் சில சுவடிகள் வந்திருக்கின்றன.

இங்கு ஒரு குறிப்பை நான் முக்கியமாகச் சொல்லவேண்டும். தனிப்பட்டவர்களிடம் இருந்த சுவடிகளை அவர்கள் இறந்துபோனதும் அவர்களுடைய உற்றார் உறவினர் அவற்றைப் பாதுகாத்துத் தங்களுக்கு விருப்பமான நூல் நிலையங்களுக்குக் கொடுத்திருக்கின்றனர். நூல் நிலையங்கள் [illegible] அவற்றை மிக அருமையாகப் போற்றி வைத்திருக்கின்றன. இந்த ஒரு நிகழ்ச்சி கொடுத்தவர் பெருமை, பெற்றவர் அருமை இந்த இரண்டுக்கும் ஓர் எடுத்துக்காட்டாக விளங்குகின்றது. இத்தகைய சூழ்நிலையில் நம்மவர்கள் அவற்றைப் புறக்கணித்து விடுவார்கள். அல்லது எடுத்து எறிந்துவிடுவார்கள். இதைச் சொல்லவும் கேட்கவும் வருத்தமாகத் தான் இருக்கிறது; உண்மை தான். இருந்தாலும் தமிழ்நாட்டில் இந்த நிலை இப்போது பெரிதும் மாறிவருகிறது. இதுவும் உண்மை தான். எனவே முதலிற் சொன்னதைக் கேட்டதும் உண்டான வருத்தம் பின்னர்ச் சொன்ன செய்தியால் மாறிவிடும் என்று நினைக்கிறேன்.

இங்கு பிரிட்டனில் உள்ள தமிழ்ச் சுவடிகளைப் பற்றிச் சொன்ன உண்மைகள் மற்ற ஐரோப்பிய நூல் நிலையங்களில் உள்ள தமிழ்ச் சுவடிகளுக்கும் பொருந்தும்.

பிரிட்டனில் உள்ள தமிழ்ச் சுவடிகளில் பெரும்பகுதி இலண்டனிலும் ஆக்ச்போர்டிலும் இருக்கின்றன என்றேன். இவை இலண்டனில் உள்ள பிரிட்டிசு மியூசியம், "ராயல் ஏசியாடிக் சொசைட்டி", இந்தியா ஆபீசு நூல் நிலையம், ஆக்ச்போர்ட் ப.க. கழகத்தைச் சேர்ந்த பாட்லியன் நூல் நிலையம் ஆகிய இடங்களில் பதவிக்கிடக்கின்றன.

ஆக்ச்போர்டிலுள்ள சுவடிகளைப் பற்றி நான் ஒரு முக்கிய செய்தியைத் தெரிவித்தாக வேண்டும். டாக்டர் போப் என்ற தமிழ்ப் பேரறிஞரைத் தமிழுலகம் நன்கு அறியும். சென்ற நூற்றாண்டில் திருவாசகம், திருக்குறள், நாலடியார் முதலிய தமிழ் நூல்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்த பெரியார் அவர். தாம் இறந்தபின் தமது கல்லறையில் தம்மை ஒரு 'தமிழ் மாணவன்' என்று எழுதவேண்டும் என்று கேட்டுக்கொண்ட ஒரு தமிழ்க்கிழவர். அவர் ஆக்ச்போர்டிலுள்ள ஏறத்தாழ 130 சுவடிகளைப்பற்றி 80 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு தமது கைப்பட சுருக்கமாகக் குறிப்புகள் எழுதிவைத்திருக்கிறார். அவர் எழுதியுள்ள அக்கையெழுத்துச் சுவடிகளையும் பார்த்தேன்.

பிரிட்டன் உட்பட ஐரோப்பிய நாடுகளில் உள்ள கையெழுத்துச் சுவடிகளைப்பற்றிய விவரமான ஒரு பட்டியல் தொகுக்கவேண்டும் என்று தமிழறிஞரிடையே பரவலான ஓர் எண்ணம் உண்டு. தொகுப்பதற்கான முயற்சிகள் இதுவரை தோன்றியதில்லை. இதைத்தவிர, சிலரிடையே வேறுவிதமான ஒரு கருத்து இருப்பதையும் அறிவேன். அதாவது 'தமிழ்ச்சுவடிகள் பெரும்பாலும் முன்பே அச்சாகிவிட்டன, ஐரோப்பாவில் உள்ளவை பெரும்பாலும் பிற்காலத்துச் சிற்றிலக்கியங்களும், பாதிரிமார்கள் எழுதிய கிறித்தவ சமய நூல்களுந்தான்' என்பது அவர்கள் நினைப்பு. இதேபோல ஒவ்வொரு முயற்சிக்கும் ஏதாவது

ஒன்றைச் சொல்லிவிட்டு விலகிப்போகும் பழக்கம் தமிழரிடையே பல காலமாகப் பரவியிருக்கிறது. தமிழர்கள் முன்னேற வேண்டினால், இப்பழக்கத்தை அறவே கைவிடவேண்டும். இந்தச் சுவடிகளைப் புகுந்து ஆராயும்போது, இந்நூல்களைப்பற்றிய உண்மைகள் மட்டும் அல்ல; இவற்றின் வழியாக அங்கங்கு புலப்படும் புதிய எண்ணங்களும் செய்திகளும் அரும்பெரும் மதிப்புக்குரியவை என்பதைத் தெரிவிக்க விரும்புகிறேன்.

இவ்வாராய்ச்சியில் எனக்குப் புலனான புதிய உண்மைகள் பல; கிடைத்த புதிய குறிப்புக்கள் பல; சில ஏடுகளை நிழற்படமாகவும், சிலவற்றை 'பிலிம்'களாகவும் எடுத்திருக்கிறேன். எல்லாவற்றையும் தமிழுலகுக்கு அளிக்கக்கூடிய பேறு கூடிய விரைவில் வாய்க்கும் என்று நம்புகிறேன். இவற்றில் ஓர் உண்மையை மட்டும் நான் இங்கு சொல்லியாக வேண்டும். தமிழ் உரைநடை வரலாற்றில் வீரமாமுனிவர் எழுதிய 'பரமார்த்த குருவின் கதை' என்ற நூல்தான் பழமையாகக் கிடைக்கக்கூடிய முழு உரைநடை நூல் என்று தமிழறிஞர்கள் கருதி வருகிறார்கள். இந்தக் கருத்து பொருத்தமானதன்று. உண்மை வேறுவிதமாக இருக்கிறது. நான் இதைப் பிறகு விளக்கி எழுதும்போது இதன் விவரங்கள் நன்கு விளங்கும் என்பதோடு நிறுத்திக் கொள்கிறேன்.

நான் பேசுவது 'பிரிட்டனில் தமிழ்' என்பதைப் பற்றி. முக்கியமாக இங்குள்ள தமிழ் ஏட்டுச் சுவடிகளைப்பற்றிக் குறிப்புக்கள் எடுத்திருப்பதால், அவற்றைப்பற்றிச் சிறிது விரிவாகச் சொல்வேன்.

இனி, பிரிட்டனில் உள்ள தமிழைப்பற்றிய மற்ற செய்திகளையும் சிறிது சொல்ல விரும்புகிறேன்.

ஒரு நூற்றாண்டுக்கு முன்பு, தென்னிந்திய மொழிகளை ஆராய்ந்து அவையெல்லாம் "திராவிட மொழிகள்" என்னும் ஒரு குடும்பத்தைச் சார்ந்தவை என்ற உண்மையை விளக்கி நிறுவியவர் டாக்டர் கால்டுவெல் என்ற பிரிட்டானிய அறிஞர். அவருக்குப் பின் சில புதிய திராவிட மொழிகள் கண்டறியப்பட்டிருக்கின்றன. ஆக்ச்போர்டு ப.க. கழகத்திலுள்ள பேராசிரியர் டி. பர்ரோ என்பவர் இதுவரை காணப்பட்ட திராவிட மொழிகள் எல்லாவற்றிலும் பொதுவாக வழங்கும் எல்லாச் சொற்களையும் திரட்டி, ஒரு பெரிய அகராதியாக ஒழுங்குபடுத்தியிருக்கிறார். இன்னும் சில மாதங்களில் அந்த நூல் வெளியாகும். சென்னைப் ப.க. கழகம் இந்தத் துறையில் இன்னொரு நூல் வெளியிட்டிருக்கிறது. மேற்பட்ட ஆராய்ச்சிக்கு இவ்விரண்டு நூல்களும் பேருதவியாக இருக்கும்.

இலண்டன் ப.க. கழகத்தில் தமிழ் கற்க விரும்பும் மாணவர்களுக்கு வசதிகள் இருக்கின்றன. இரண்டு ஆங்கிலேயத் தமிழ் விரிவுரையாளர்கள் இத்துறையில் பணிபுரிகிறார்கள். இந்தத் துறை இன்னும் விரிவடையவும் கூடும்.

தமிழறிஞர்கள் சிலர் அண்மையில் பிரிட்டானிய ப.க. கழகங்களுக்கு வந்து சென்றிருக்கின்றனர். அண்ணாமலைப் ப.க. கழக முன்னைத் தமிழ்ப் பேராசிரியர் டாக்டர் சிதம்பரநாதச் செட்டியார், அப்பல்கலைக் கழகத் துணைவேந்தர் திரு டி.எம்.நாராயணசாமிப் பிள்ளை, தமிழ்ப் பேராசிரியர் லெ.ப.கரு. இராமநாதச்செட்டியார் ஆகியோர் ப.க. கழக அலுவல் நிமித்தமாக இங்கு வந்து சென்றதைத் தமிழ்நாடு அறியும்.

நான் இங்கிலாந்தில் கண்ட தமிழறிந்த ஆங்கிலேயர்களில் திரு. தாம்சன் என்பவரை மறக்கமுடியாது. தமிழ்நாட்டில் நான் பணிபுரிந்த குடந்தை அரசினர் கல்லூரியில் 30 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு சிலகாலம் கல்லூரி முதல்வராக இருந்தவர். அவரை அவரது இல்லத்திற் சென்று கண்டேன். இப்போதைய முதிர்ந்த வயதிலும் தொல்காப்பியம், சிந்தாமணி முதலியவற்றின் உரைக் குறிப்புக்களைப்பற்றி அவர் என்னிடம் உரையாடியபோது, அவருடைய தமிழ் இலக்கியப் பயிற்சியையும், நினைவாற்றலையும் பார்க்க எனக்குப் பெரிதும் வியப்பாயிருந்தது. பிறகு தம்முடைய நூல் நிலையத்திற்கு என்னை அழைத்துச் சென்றார். ஏறத்தாழ 800 தமிழ் நூல்கள் அங்கு இருந்ததைக் கண்டேன். அவை அன்றாடம் அவருக்குப் பயன்படுவதையும் பார்த்தேன்.

இந்த ஒரு பேச்சில் நான் கண்டவை, கேட்டவை, கருதியவை அனைத்தையும் சொல்லிவிட முடியாது. இருந்தாலும் முக்கியமான மற்றச் சில செய்திகளைச் சுருக்கமாகவேனும் சொல்ல நினைக்கிறேன்.

இலண்டனில் சில ஆண்டுகளாகத் தமிழ்ச் சங்கம் ஒன்று நடந்து வருகிறது. தமிழ்க் கலை, இலக்கியம், தமிழ் விழாக்கள் முதலிய துறைகளில் தமிழர்களுக்கு அது ஒரு பொது அரங்கமாக இருந்துவருகிறது. உலகத்தில் தமிழ் பேசும் மக்கள் தொகை ஏறத்தாழ 40 மில்லியன். இந்தியா, இலங்கை, மலேயா, பர்மா, தெ.ஆப்பிரிக்கா முதலான பல நாடுகளிலிருந்து படிப்பு, தொழில் முதலான காரணங்களால் தமிழர் பலர் இங்கு வந்திருக்கின்றனர். ஒரு நாள் தமிழ்ச் சங்கத்தில் கூடிய ஒரு சிறு குழுவில் இவர்கள் எல்லாப் பகுதியினரும் ஓரிடத்தில் கூடியிருப்பதைப் பார்த்தேன். பிரிந்தவர் கூடிய ஒரு பேசாத இன்பம் நிலவியது.

தென்னிந்திய வரலாற்றுத் தொடர்பாகப் பிரிட்டிசு மியூசியத்தில் உள்ள பொருள்களை ஆராய்ந்து வரும்போது, அசீரியா, சால்டியா, பாபிலோனியா, எகிப்து முதலிய நாடுகளின் சிற்பங்கள், ஓவியங்கள், புதை பொருள்கள் ஆகியவற்றைப் பார்த்தேன். இவை ஒவ்வொன்றும், நூற்றுக் கணக்கில் இருக்கின்றன. இவற்றைப் பார்க்கும்போதெல்லாம் தமிழ் இலக்கியங்களிலும், தமிழ் மக்களிடையிலும் வழங்கும் பல செய்திகள் நேர் ஒத்திருப்பதைக் கண்டேன். இவற்றைப் பிறகு தெளிவாக விளக்கி

..5..

எழுதுவேன். பிரிட்டிசு மியூசியத்தில் கண்ட செய்திகள் தமிழ் இலக்கியம், தமிழ் வரலாறு ஆகியவற்றின் பல பகுதிகளை ஆழமாக விளக்கக்கூடியன என்பது என் கொள்கை. தமிழ் நாட்டின் தொன்மையான வரலாற்றை நன்கு விளக்க வேண்டுமானால், அரப்பா, மொகேஞ்சதரோ, அசீரியா, சுமேரியா, சால்தியா, எகிப்து, கிரீக் முதலிய நாகரிகங்களை உணர்த்தும் பழம் பொருட்களைத் தமிழ்நாட்டு வரலாற்று ஆசிரியர்கள் நேரில் சென்று கண்டு ஒத்து நோக்கி ஆராயவேண்டும். இந்த முயற்சியால் பல பெரும் பயன்கள் விளையும் என்பதைத் தாழ்மையுடன் தெரிவிக்க விரும்புகிறேன்.

"வாழ்க நிரந்தரம்
வாழ்க தமிழ் மொழி வாழிய வாழியவே"

"ஏழ் கடல் வைப்பினும் தன்மணம் வீசி
இசை கொண்டு வாழியவே".

ஊஊஊஊஊஊ

Proceedings of the Director of Public Instruction, Madras.
Dis. No.4053/60 Dated : 27-6-1960.

GOVERNMENT OF MADRAS

Abstract.

Government Servants Conduct Rules - Sri. A. KRISHMURTI, Lecturer in Tamil, Government College, Kumbakonam - Permitted to broadcast a Talk over B.B.C. and to accept remuneration - Action approved.

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

G.O.Rt.No.425 Education. Dated the 13th June 1960.
Read :-

From the Director of Public Instruction, letter 430-08/60
Dated 23-5-60.

ORDER.

The Government approve of the action of Sri.A. Krishnamurti, Lecturer in Tamil, Government College, Kumbakonam, in having recorded a talk in Tamil on " Tamil in Britain " for broadcast over the B.B.C., London, during May 1960. He is also permitted to receive the remuneration that may be offered by the B.B.C. for the talk.

2. This Order issues with the concurrence of the finance Department - vide their U.O. note No.59794 - FR/60-1 Dated 7th June, 1960.

(By Order of the Governor)

(Sd.) K.V. Ramanathan,
DEPUTY SECRETARY TO GOVERNMENT.

(Copy) communicated

(Sd.) S. Vadivelu,
for Director of Punlic Instruction,

True Copy/Forwarded/By Order

(Sd.) ....,
SUPERINTENDANT.

To
Sri.A. Krishnamurti, Lecturer in Tamil, Government College, Kumbakonam, through the Principal.

Copy to the Principal, Govt. College, Kumbakonam.

APPENDIX

The author of this catalogue has taken specimen Photographs on certain rare manuscripts and rare printed works in Tamil, and also microfiles in certain cases. As and when this catalogue goes to the Press, necessary block-prints should be made for selected pieces of such photographs and microfilms and added as an Appendix to this catalogue. The Photo pieces etc. being mostly single copies for each item, certain now with the author for safe preservation.

* * * * * * * * * * * * *

APPENDIX -- (H)

A NOTE ON

THE MANUSCRIPTS IN THE OTHER SOUTH INDIAN LANGUAGES IN THE EUROPEAN INSTITUTIONS.

There are also manuscripts in the European Institutions in the South Indian languages other than Tamil, but the number thereof is very small. In the whole of Europe including the United Kingdom, the Telugu manuscripts may total up to 300-400, to be found in the Countries of the U.K., Denmark, Germany-East and France.

In each of the Canarese and Malayalam language, the manuscripts may be below 50 in number. Quite a few manuscripts in all these three languages may also be found elsewhere in Europe, but the size of them would be very negligible.

For further particulars, the Introduction under Part One of this Catalogue may be referred to.

* * * * * * * * *

1. 1663-1673
2. Nil. (FRANCKE FOUNDATION ARCHIVES, HALLE, EAST GERMANY).
3.
4.

(The eleven Bundles contain varying no. of ~~xxx~~ leaves as follows :-)

Bundle	-	1	
"	-	2	230 Leaves
"	-	3	190 "
"	-	4	190 "
"	-	5	100 "
"	-	6	120 "
"	-	7	100 "
"	-	8	60 "
"	-	9	50 "
"	-	10	10 "
"	-	11	20 "

Other particulars are the same as for the

Sl.No.1606 ; above.

* * * * * *